



**BRITISH
INTERNATIONAL
SCHOOL**

HANOI

A NORD ANGLIA EDUCATION SCHOOL



SECONDARY PARENT HANDBOOK

ACADEMIC YEAR 2015-2016

WELCOME

Coupled with our unrivalled campus and facilities we are able to offer an exceptional prospect here in Hanoi. We welcome our new parents and look forward to developing a strong partnership as we seek to become a top international school.

New beginnings are always exciting and often generate question about practises and routines. To help everyone settle as quickly possible we have prepared a handbook in the form of an A-Z of frequently asked questions. Hopefully it will answer most questions but if it doesn't please feel free to use the contact sheet in the appendix.

With kind regards,



Christopher Short
Head of Secondary

Cùng với sự đầu tư bài bản về cơ sở vật chất, chúng tôi mang đến cho học sinh một môi trường giáo dục độc đáo tại Hà Nội. Chúng tôi vui mừng được chào đón các Quý vị Phụ huynh và mong rằng mối quan hệ giữa gia đình và nhà trường luôn bền vững và ngày càng phát triển.

Sự khởi đầu bao giờ cũng mang lại hứng thú cùng với sự quan tâm về chất lượng và quy tắc của nhà trường. Nhằm giúp Phụ huynh có thể tra cứu thông tin một cách nhanh chóng chúng tôi đã chuẩn bị cuốn cẩm nang này với những câu hỏi thường gặp được sắp xếp theo thứ tự từ A đến Z. Nếu cần thêm sự giúp đỡ, Quý vị vui lòng sử dụng trang Thông tin liên hệ ở phần Phụ lục.

Trân trọng



Christopher Short
Hiệu phó phụ trách khối Trung học

Who is Who - Pastoral Structure
Đội ngũ giáo viên



Mr. Christopher Short
Head Of Secondary
Hiệu phó phụ trách khối Trung học

Ms. Nicola Fuller
Key Stage 3 Coordinator
Trưởng Khối 7- 9



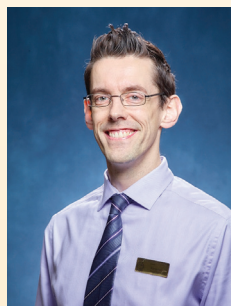
Mr. Simon Byrne
Key Stage 4&5 Coordinator
Trưởng Khối 10 - 13



Ms. Amy Wild
Head of Year 7/8
Phụ trách Khối 7 - 8



Mr. Robert Glossop
Head of Year 9/10
Phụ trách Khối 9 - 10



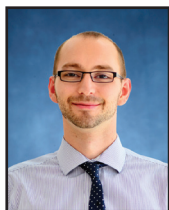
Mr. Robert Airdrie
Head of Year 11 - 13
Phụ trách Khối 11 - 13



Form Tutors 2015 - 2016

Form Group/ Lớp	Tutor/Giáo viên chủ nhiệm	Room Phòng	Co-Tutor/Đồng chủ nhiệm
7B	Mr Stewart Russell/Thầy Stewart Russell	S108	Mrs Hai Nguyen/Cô Hải Nguyễn Mr Ian Stephens/Thầy Ian Stephens
7I	Mr Simon Hoare/Thầy Simon Hoare	S204	
7S	Ms Lina Rojas Ramirez/Cô Lina Rojas Ramirez	S219	
8B	Mr Philip Mockford/Thầy Philip Mockford	S103	Ms Meredith Hahn/Cô Meredith Hahn Ms Diep Dinh/Cô Điệp Đình
8I	Mr Edward Westropp/Thầy Edward Westropp	C214	
8S	Ms Sarah Lismore-Burns/Cô Sarah Lismore-Burns	S105	
9B	Ms Salome Airdrie/Cô Salome Airdrie	S106	Mr Andrew O'Reilly/Thầy Andrew O'Reilly Mr Mark Atkinson/Thầy Mark Atkinson
9I	Mr Jim Dunwell/Thầy Jim Dunwell	C209	
9S	Ms Jennifer Woolgar/Cô Jennifer Woolgar	P303	
10B	Mr Phillip Mortimer/Thầy Phillip Mortimer	C210	Ms Allison Cargill/Cô Allison Cargill Ms Phuong Pham/Cô Phương Phạm
10I	Ms Claire Lingwood/Cô Claire Lingwood	S203	
10S	Ms Laura Rae/Cô Laura Rae	C321	
11B	Ms Sian Orchard/Cô Sian Orchard	C211	Ms Diane Vaughan/Cô Diane Vaughan Mr Jim Schofield/Thầy Jim Schofield
11I	Mr Martin Toner/Thầy Martin Toner	C123	
11S	Ms Kate Phillips/Cô Kate Phillips	C212	
12B	Mr James Forster/Thầy James Forster	C314	Mr Michael Tchakov/Thầy Michael Tchakov Mr Shawn Gallagher/Thầy Shawn Gallagher
12I	Mr John Kennedy/Thầy John Kennedy	S107	
12S	Mr Adrian Duckett/Thầy Adrian Duckett	C207	
13B	Mr Grant Wolstenholme/ Thầy Grant Wolstenholme	S307	Ms Rachel Stevenson/Cô Rachel Stevenson Ms Victoria Leeper/Cô Victoria Leeper
13I	Mr Matthew Spall/Thầy Matthew Spall	S214	

Tutors Giáo viên Chủ nhiệm



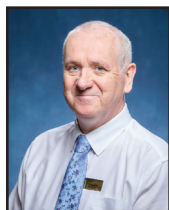
Stewart Russell



Simon Hoare



Lina Rojas Ramirez



Philip Mockford



Edward Westropp



Sarah Lismore-Burn



Salome Airdrie



Jim Dunwell



Jennifer Woolgar



Phillip Mortimer



Claire Lingwood



Laura Rae



Sian Orchard



Martin Toner



Kate Phillips



James Forster



Matthew Spall



Adrian Duckett



Grant Wolstenholme



John Kennedy

CO-Tutors Đồng chủ nhiệm



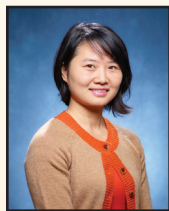
Hai Nguyen



Ian Stephens



Meredith Hahn



Diep Dinh



Andrew O'Reilly



Victoria Leeper



Allison Cargill



Phuong Pham



Diane Vaughan



Jim Schofield



Michael Tchakow



Shawn Gallagher



Rachel Stevenson



Mark Atkinson

Subject Leaders
Trưởng bộ môn

English/ Tiếng Anh	Ms Claire Lingwood/ Cô Claire Lingwood
EAL/ Tiếng Anh tăng cường	Mr Shawn Gallagher/ Thầy Shawn Gallagher
Vietnamese/ Tiếng Việt	Ms Hai Nguyen/ Cô Hải Nguyễn
Mathematics/ Toán	Mr John Kennedy/ Thầy John Kennedy
Science/ Khoa học	Ms Sian Orchard/ Cô Sian Orchard
<i>Deputy Science Subject Leader/ Phó bộ môn Khoa học</i>	<i>Mr Edward Westropp/ Thầy Edward Westropp</i>
Art/ Mỹ thuật	Ms Allison Cargill/ Cô Allison Cargill
Business Studies/ Kinh doanh	Mr Grant Wolstenholme/ Thầy Grant Wolstenholme
Geography/ Địa Lý	Mr Jim Schofield/ Thầy Jim Schofield
History/ Lịch sử	Mr Andrew O'Reilly/ Thầy Andrew O'Reilly
ICT/ Tin học	Ms Diane Vaughan/ Cô Diane Vaughan
IB Diploma Coordinator/ Điều phối chương trình Tú tài Quốc tế	Ms Diane Vaughan/ Cô Diane Vaughan
Learning Support/ Hỗ trợ học tập	Ms Meredith Hahn/ Cô Meredith Hahn
Performing Arts/ Nghệ thuật biểu diễn	Ms Jennifer Woolgar/ Cô Jennifer Woolgar
Physical Education/ Giáo dục thể chất	Ms Salome Airdrie/ Cô Salome Airdrie

Other Contacts

Bộ phận Hành chính khối Trung học

PA to Head of Secondary Trợ lý Hiệu phó phụ trách khối Trung học	Hạnh Nguyễn
Expedition and ECA Coordinator Điều phối viên các hoạt động ngoại khoá và dã ngoại	Điệp Nguyễn

Contact details are at the back of this booklet.

Thông tin liên lạc chi tiết Quý vị vui lòng xem tại phần cuối của cẩm nang này.

Absences

If your child is absent we expect to receive notification within two days of returning to school. This can be a handwritten note, a phone call or an email.

Call or email – The Secondary Assistant or Reception

See contact sheet at the back.

If a child is absent with no word from home, after two days we will call home.

Academic Honesty

At BIS we expect everyone to uphold the highest standards of integrity throughout their time with us, whether as a student or a member of staff.

For students part of this is our code of academic honesty.

To be an academically honest student you must make sure any schoolwork is authentically yours, you must acknowledge whenever you use another's creativity or original work and you must always display proper conduct in exams.

The following are examples of situations that should be unacceptable if you have integrity

- Copying another student's answers for a piece of homework and saying you did it yourself.
- Copying and pasting images from the internet to use in Art coursework without acknowledgment
- Copying and pasting large chunks of text from the internet and putting into a History essay
- Using any website service / tutor service to write an essay for you.
- Using a private tutor to rewrite your work or have significant input
- Copying any part of a musical score and using it as your own composition work.

To avoid these situations, always reference any book, website, journal and other material that you use in your work. Always use your own words and if you paraphrase, make sure you acknowledge whose words you are paraphrasing.

Nội quy nghỉ học

Nếu con Quý vị nghỉ học, trong vòng 2 ngày sau khi đi học lại, Nhà trường phải nhận được thông báo bằng thư viết tay, điện thoại hoặc email từ Phụ huynh.

Phụ huynh cũng có thể gọi điện hoặc gửi email đến Trợ lý Khối Trung học hoặc Lễ tân.

Vui lòng xem danh sách liên lạc ở phần cuối cuốn cẩm nang này.

Nếu học sinh nghỉ học không có thông báo, sau 2 ngày nhà trường sẽ liên hệ trực tiếp với Phụ huynh.

Trung thực trong học tập

Tại trường Quốc tế BIS Hà Nội, dù là học sinh hay giáo viên, nhân viên cũng được yêu cầu phải tuyệt đối trung thực.

Đối với học sinh, trung thực trong học tập là một phần trong yêu cầu đó.

Các em phải đảm bảo các bài tập là do các em tự làm và cần nêu rõ nếu các em sử dụng bài hay tác phẩm của người khác. Trong khi làm bài kiểm tra hay thi, các em cần có thái độ làm bài đúng mực.

Một học sinh trung thực sẽ không có những hành vi dưới đây:

- Chép câu trả lời trong phần bài tập về nhà của bạn rồi nói rằng mình tự làm.
- Sao chép các hình ảnh từ Internet để làm bài tập môn Mỹ thuật mà không trích dẫn nguồn.
- Sao chép một đoạn văn dài từ Internet để đưa vào bài viết môn lịch sử.
- Sử dụng các trang mạng làm bài hộ.
- Nhờ gia sư làm hộ bài hoặc làm hộ phần lớn bài tập.
- Sao chép các đoạn nhạc và sử dụng chúng như là của mình.

Để tránh những trường hợp trên, luôn trích tên sách, trang mạng và các tài liệu các em đã sử dụng trong bài làm. Luôn luôn sử dụng ngôn ngữ của mình và nếu dùng lời diễn giải, các em phải nêu rõ mình đang diễn giải lại lời của ai.

As a student of BIS Hanoi you are responsible for the following;

- All work submitted must be your own authentic work (and you will be asked to sign that all official exam coursework is your own authentic work).
- All work submitted must be accurately and clearly referenced if you have used someone else's original material.
- You are expected to review your own work to ensure that there is no material that could be construed as being used dishonestly.
- You must never allow anyone else to copy or use your work for dishonest purposes.
- You must not let any private tutor complete your homework, exam coursework or any school assigned tasks.

If you are not academically honest then the following are the consequences (dependent on severity);

1. Work to be re-done, note stating offence to be placed in student file, parent's notified
2. Work is given zero, written warning placed in student file, parent's called in by appropriate member of staff i.e. Diploma offence - DP coordinator, KS4 offence - KS4 coordinator

Admissions

Admissions are at the discretion of BIS. Parents are advised to submit the Admissions application form, accompanied by previous school report and the application fee. The Admissions team will contact parents regarding the entrance test. Where possible, the Principal or Secondary Headteacher will meet all applicants and their parents.

Selection is based on places available and the applicants' suitability to follow the BIS curriculum. The Principal's decision regarding offers and year placement is final.

Assemblies

Weekly assemblies form part of the BIS Life Skills. Parents are very welcome to attend, please contact the Secondary Office should you wish to.

Assessment

Students are continually assessed by various means. Progress is reported to parents each year as follows:

Học sinh trường Quốc tế BIS Hà Nội có trách nhiệm:

- Bài các em nộp phải là của chính các em (Các em sẽ được yêu cầu ký xác nhận tất cả các đồ án trong các kỳ thi là do các em tự làm).
- Các bài các em nộp phải trích nguồn rõ ràng và chính xác nếu các em sử dụng nguồn tham khảo.
- Các em phải kiểm tra kỹ lại bài để tránh bị hiểu là sao chép từ các nguồn tài liệu.
- Các em không được phép cho bạn chép bài.
- Các em không được nhờ gia sư làm hộ bài tập về nhà, đồ án hay bất kỳ bài nào nhà trường giao.

Dưới đây là những hậu quả nếu không trung thực trong học tập (tùy thuộc mức độ nghiêm trọng);

1. Phải làm lại bài tập, lỗi sẽ được ghi lại trong hồ sơ học sinh, thông báo cho Phụ huynh
2. Bài làm bị điểm 0, nhắc nhở bằng văn bản được lưu lại trong hồ sơ học sinh, Giáo viên có trách nhiệm gọi điện cho Phụ huynh, ví dụ vi phạm của học sinh khoá Tú tài Quốc tế sẽ do Điều phối viên khoá Tú tài Quốc tế, học sinh khối KS4 sẽ do Trưởng khối KS4 liên lạc xử lý.

Tuyển sinh

Học sinh nhập học tại Trường Quốc tế BIS sẽ trải qua một quá trình tuyển sinh. Phụ huynh cần nộp hồ sơ nhập học, kết quả học tập gần nhất cùng lệ phí hồ sơ. Nhân viên Tuyển sinh sẽ liên lạc với Phụ huynh để sắp xếp thời gian làm bài kiểm tra. Thầy Hiệu trưởng hoặc Hiệu phó Khối Trung học sẽ phỏng vấn trực tiếp thí sinh và gặp gỡ Phụ huynh.

Việc xếp lớp cho học sinh dựa trên số chỗ còn trống ở các khối lớp và khả năng đáp ứng chương trình của Trường BIS. Hiệu trưởng là người quyết định nhận học sinh vào trường cũng như việc xếp lớp.

Sinh hoạt tập thể

Các buổi sinh hoạt tập thể hàng tuần là một hoạt động thực hành trong chương trình học của môn Kỹ Năng Sống tại Trường BIS. Phụ huynh luôn được hoan nghênh cùng tham dự, vui lòng liên hệ Văn phòng khối Trung học nếu Quý vị muốn tham gia.

Đánh giá

Học sinh luôn được đánh giá liên tục qua các cách khác nhau. Báo cáo học tập sẽ được thông báo đến Phụ huynh, cụ thể như sau:

- An Interim Report
- A Full Report
- One Parents' Conference
- One Year group information session

Dates are at the back of the Handbook.

Anti - Bullying Policy

We are committed to providing a caring, friendly and safe environment for all of our students so they can learn in a relaxed and secure atmosphere. Bullying of any kind is unacceptable at our school. If bullying does occur, all students should be able to tell and know that incidents will be dealt with promptly and effectively. We are a TELLING school. This means that anyone who knows that bullying is happening is expected to tell the staff. In the first instance, students should tell:

- Form Teachers
- Head of Year
- Key Stage Coordinator
- Secondary Headteacher

See Contact Sheet

See Website or Student Diary for the full Policy

Bus Service

We have school buses servicing many districts. The buses are fitted with seat belts and all staff and students are required to use them. There is an escort on each bus who has a mobile telephone in case of an emergency. If you would like further details of the bus service please contact the office staff. Availability of the school bus service may be limited and is on a first come first served basis.

Pick-up: it is important to be ready when the bus arrives so that it can continue on its route without delay.

Drop-off: Parents must collect their child promptly; we do not supervise at drop-off points. If children are left unsupervised then alternative arrangements will need to be made for transport.

Bus Fees are revised annually – please check with the Admissions Office

Calendar

The calendar is posted on the school website and is available in printed form from the school office.

- 1 bảng điểm giữa kỳ
- 1 bảng điểm cuối năm học
- Một buổi họp giữa Giáo viên và Phụ huynh học sinh
- Một buổi họp thông tin toàn khối

Vui lòng xem lịch ở phần cuối cuốn cẩm nang này.

Quy định xử phạt khi bắt nạt bạn bè

Trường Quốc tế BIS cam kết sẽ mang đến một môi trường giáo dục biết quan tâm, an toàn, thân thiện cho tất cả học sinh nhằm tạo cho các em được học tập và rèn luyện một cách thoải mái và được bảo vệ tốt nhất. Nhà trường không chấp nhận bất cứ hành vi bắt nạt bạn bè nào ở học đường. Nếu hành vi bắt nạt diễn ra thì quy định xử phạt sẽ có hiệu lực ngay tức khắc. BIS là một ngôi trường BIẾT NÓI. Điều này có nghĩa là bất kỳ ai nếu thấy hành động bắt nạt diễn ra thì nên thông báo cho chúng tôi. Phụ huynh có thể liên hệ:

- Giáo viên chủ nhiệm
- Phụ trách khối
- Trưởng khối
- Hiệu phó phụ trách khối Trung học

Vui lòng xem danh sách liên lạc

Vui lòng truy cập website của trường hoặc số liên lạc để xem toàn bộ các quy định

Dịch vụ xe đưa đón

Nhà trường có dịch vụ xe đưa đón tại một số quận trong thành phố. Học sinh và nhân viên phải thắt dây an toàn trong suốt hành trình. Mỗi xe đưa đón đều có Trợ lý xe để Phụ huynh hoặc học sinh liên lạc trong trường hợp khẩn cấp. Nếu cần thêm thông tin về dịch vụ đưa đón, vui lòng liên hệ với nhân viên văn phòng. Do số lượng xe đưa đón có hạn, nhà trường sẽ ưu tiên cho những học sinh đăng ký trước.

Đón học sinh: Học sinh cần sẵn sàng ra xe trước thời gian quy định để xe của nhà trường thực hiện tốt lộ trình và đến trường đúng giờ.

Trả học sinh: Phụ huynh cần đón học sinh đúng giờ. Nhà trường không quản lý học sinh tại điểm trả về. Nếu không thể đón hoặc quản lý học sinh tại điểm trả về, Phụ huynh cần lựa chọn cách thức đưa đón khác.

Phí xe đưa đón luôn được điều chỉnh hàng năm. Vui lòng liên hệ với Văn phòng Tuyển sinh.

Lịch năm học

Lịch năm học có sẵn tại trang web của trường và lịch in sẵn cũng luôn có tại Văn phòng trường.

Calendar of Events

The events calendar is also published early in the school year. It is subject to change and is updated as and when necessary. Changes are communicated through newsletters or letters home.

CHQ

We use a programme called CHQ to manage our trips, expeditions and sports events. The system will email you all the relevant information and request you to give permission for your child to attend. Our standard liability waiver will also be attached. Please make sure your email details are always up to date. Please contact Diep (email: diepnguyen@bishanoi.com), our Trips and ECA coordinator, if you have any questions or concerns.

Computer Equipment

Students will be asked to do certain homework using a computer or laptop but this will generally only involve the use of the Microsoft suite of programmes (Word, Excel or PowerPoint) or the internet. No specialist software or complex computer equipment is needed. A simple home PC or laptop will be sufficient.

Students are encouraged to bring in tablets or laptops for use in lessons but the school takes no responsibility for their loss or damage. Students should use their locker (with padlock) to store these when not in use.

Curriculum

The Secondary Curriculum is divided into 'Key Stages' which follow on from Primary:

Lịch sự kiện

Lịch sự kiện sẽ được thông báo vào đầu năm học. Lịch có thể thay đổi và được cập nhật khi cần thiết. Những thay đổi sẽ được thông báo đến Phụ huynh qua bản tin hoặc thư gửi về nhà.

CHQ

Nhà trường sử dụng chương trình mang tên CHQ để quản lý các chuyến dã ngoại và các trận đấu thể thao. Hệ thống sẽ gửi thư điện tử thông tin liên quan đến hồ sơ của Quý vị và xin ý kiến Quý vị cho phép con tham gia. Thư cũng sẽ đính kèm giấy miễn trừ trách nhiệm theo mẫu của nhà trường. Vui lòng thông báo với nhà trường nếu Quý vị có bất kỳ thay đổi nào về hồ sơ thư điện tử. Vui lòng liên hệ cô Điệp Nguyễn (email: diepnguyen@bishanoi.com), phụ trách Chương trình Câu lạc bộ ngoại khóa và các chuyến dã ngoại nếu Quý vị có thắc mắc.

Thiết bị máy tính

Học sinh sẽ phải làm một số bài tập về nhà bằng máy vi tính hay máy tính xách tay nhưng chỉ cần các chương trình Microsoft Office (Word, Excel hay PowerPoint) hoặc Internet. Học sinh không cần phần mềm chuyên biệt hay thiết bị máy vi tính phức tạp mà chỉ cần có một máy vi tính để bàn hoặc máy tính xách tay đơn giản là đủ.

Học sinh được khuyến khích mang máy tính bảng hoặc máy tính xách tay đến trường để sử dụng trong các tiết học nhưng nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm nếu những thiết bị này bị mất hoặc hư hỏng. Khi không sử dụng, học sinh phải cất giữ những thiết bị này trong tủ của mình (có khóa).

Chương trình học

Chương trình Trung học vẫn tiếp tục được phân chia theo giai đoạn (Key Stages) giống như chương trình ở cấp Tiểu học:

Primary School/Tiểu học							
Key Stage 1				Key Stage 2			
Year/Lớp	F3 Mẫu giáo 4 tuổi	Y1 Lớp 1	Y2 Lớp 2	Y3 Lớp 3	Y4 Lớp 4	Y5 Lớp 5	Y6 Lớp 6
Age/Tuổi	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11

Secondary School/Trung học							
Key Stage 3			Key Stage 4		Key Stage 5		
Year/Lớp	Y7 Lớp 7	Y8 Lớp 8	Y9 Lớp 9	Y10 Lớp 10	Y11 Lớp 11	Y12 Lớp 12	A Level Tú tài Anh
Age/Tuổi	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18

The curriculum, adapted from the National Curriculum of England, will provide an excellent foundation in preparing students for courses in Key Stage 4 and 5 which will lead to Cambridge University IGCSE and A Level examinations.

Cambridge University courses are offered in over 9,000 schools in 160 countries world-wide. Their qualifications are internationally recognised for entrance purposes by all of the major universities in the world.

Please see the Curriculum Booklet for detail of Curriculum content.

Discipline

Student behaviour is very good at BIS, and so almost every incident will be dealt with by the subject teacher or the teacher on duty. However, Form Teachers will nevertheless be kept informed as they have both regular contact with, and an academic and behavioural overview of the students in their form. If necessary and for the occasional more serious incidents, senior teachers will become involved.

Giáo trình của Bộ Giáo dục Anh sẽ cung cấp cho học sinh một nền tảng vững chắc cho các môn học ở cấp Key Stage 4-5 và sau đó là các kỳ thi IGCSE (Trung học Quốc tế) và A Level (Tú tài Anh) của trường Đại học Cambridge (Anh).

Các khóa học của Trường Đại học Cambridge được giảng dạy tại hơn 9.000 trường ở 160 quốc gia. Bằng cấp của Trường Đại học Cambridge được công nhận rộng rãi trên toàn cầu và được nhiều trường Đại học lớn trên thế giới công nhận.

Vui lòng xem nội dung chương trình học trong cuốn Chương trình giảng dạy (Curriculum Booklet).

Kỷ luật

Thái độ và hành vi cư xử của học sinh Trường Quốc tế BIS là rất tốt, vì vậy hầu hết những trường hợp rắc rối xảy ra chỉ cần Giáo viên trực hoặc Giáo viên bộ môn giải quyết. Tuy nhiên, những trường hợp này sẽ luôn được thông báo cho Giáo viên chủ nhiệm, người thường xuyên tiếp xúc, nắm rõ tính cách và học lực của các em. Trong những trường hợp nghiêm trọng, Ban Giám Hiệu sẽ tham gia giải quyết.

What level? Cấp độ	What might I have done? Lỗi	Who will deal with me? Giáo viên xử lý	What might happen? Hình thức phạt
First Mức 1	<ul style="list-style-type: none"> Failed to bring basic equipment/ Không mang dụng cụ học tập tối thiểu Incorrect uniform/ Mặc không đúng đồng phục Dropping litter/ Xả rác Chewing gum/ Nhai kẹo cao su Lateness to school, a lesson or activity/ Đến trường, vào tiết hoặc hoạt động khác muộn Missing two activities per term without informing the activity leader/ Không tham gia hai hoạt động trong một học kỳ mà không thông báo với người phụ trách hoạt động đó 	<p>Subject Teacher</p> <p>Form Tutor</p> <p>or Duty Teacher</p> <p>Giáo viên bộ môn</p> <p>Giáo viên chủ nhiệm</p> <p>hoặc giáo viên đang trực</p>	<ul style="list-style-type: none"> Reprimand, confiscation, litter duty, loss of part of break or lunch time detention, activity supervision moved to another seat in class, note in diary/Khiển trách, tịch thu, dọn rác, không được ra chơi một lúc trong giờ ra chơi hoặc phạt trong giờ ăn trưa, bị giám sát các hoạt động, chuyển chỗ ngồi khác trong giờ học, ghi sổ liên lạc.

	<ul style="list-style-type: none"> Use of mobile phone & other electronic equipment in contravention of the guidelines for use/ Sử dụng điện thoại di động và các thiết bị điện tử khác không theo quy định của nhà trường Low level disruption in lessons/Gây mất trật tự ở mức độ nhẹ trong lớp 		<ul style="list-style-type: none"> Form Tutor may be informed/Có thể sẽ thông báo cho giáo viên chủ nhiệm. Mark on Behaviour Plan/ Đánh dấu vào phân hạnh kiểm. Placed on Green Report/ Bị ghi vào thẻ phạt xanh
Second Mức 2	<ul style="list-style-type: none"> Repetition of poor behaviour (Three marks on the Behaviour Plan in a half term)/ Lặp lại hành vi sai (3 dấu về lỗi hạnh kiểm trong nửa Học kỳ) Defiance/ Không tuân theo quy định Lack of respect for other students/ Thiếu tôn trọng bạn Graffiti/Vẽ lên tường Disruption/Gây mất trật tự Continued lack of commitment resulting in poor performance/ Liên tục thiếu cố gắng dẫn đến học tập kém Smoking/Hút thuốc Bullying/Bắt nạt bạn Truancy from a lesson/Trốn tiết Discrimination or harassment/ Phân biệt chủng tộc hoặc quấy rối Six marks on the behaviour plan in a half term/ 6 dấu về lỗi hạnh kiểm trong nửa Học kỳ 	<p>Subject Teacher</p> <p>Form Tutor</p> <p>or Head of Year</p> <p>Giáo viên bộ môn</p> <p>Giáo viên chủ nhiệm</p> <p>hoặc Phụ trách khối</p>	<ul style="list-style-type: none"> Behaviour Plan Detention (30 mins)/ Đánh dấu hạnh kiểm phạt (30 phút) A behaviour report is logged on SIMS Amber Report/Bị ghi vào thẻ phạt vàng Internally excluded, given a community punishment or something similar/ Bị phạt lao động công ích hoặc một hình thức phạt tương tự Meeting with Parents/ Mời phụ huynh Parents informed in writing and their support requested/ Thông báo bằng văn bản tới phụ huynh và yêu cầu phụ huynh phối hợp.
Third Mức 3	<ul style="list-style-type: none"> Nine marks on the behaviour plan in a half term/ 9 dấu về lỗi hạnh kiểm trong nửa Học kỳ Persistent failure to comply with school rules/ Thường xuyên không tuân thủ quy định của nhà trường Truancy from school/Trốn học Refusal to comply with the instructions of a member of staff/ Không tuân theo hướng dẫn của giáo viên Theft, arson or vandalism/ Ăn trộm, đốt phá Severe bullying/Bắt nạt bạn nghiêm trọng Severe discrimination or harassment/ Phân biệt chủng tộc hoặc quấy rối nghiêm trọng Possession of a banned substance/Sử dụng các chất cấm Substance abuse/Lạm dụng thuốc cấm 	<p>Key Stage Coordinator</p> <p>Head Teacher</p> <p>Trưởng khối</p> <p>Hiệu phó</p>	<ul style="list-style-type: none"> Key Stage or Headteacher detention/ Bị phạt với Trưởng khối hoặc Hiệu phó Meeting with Parents/ Mời phụ huynh Parents informed in writing and their support requested/ Thông báo bằng văn bản tới phụ huynh và yêu cầu phụ huynh phối hợp Logged on SIMS record/ Báo cáo về hạnh kiểm sẽ được ghi lại trên SIMS Red Report with specific focus/ Bị ghi vào thẻ phạt đỏ và bị lưu ý đặc biệt Exclusion/Cho nghỉ học

Fourth Mức 4	<ul style="list-style-type: none"> • Possession or supply of an illegal drug/ Sở hữu hoặc cung cấp thuốc cấm • Substance abuse on campus or at a school event/Lạm dụng thuốc cấm ở trường hoặc trong các sự kiện của trường • Carrying an offensive weapon/mang theo vũ khí 	Head Teacher Principal Hiệu phó Hiệu trưởng	<ul style="list-style-type: none"> • Immediate permanent exclusion/Ngay lập tức cho thôi học
-------------------------	--	--	---

EAL

Students' fluency in English and ability to learn in English is continuously assessed by the English Department. We use the Common European Framework (CEF) to measure progress. Students are continually assessed.

Tăng cường Tiếng Anh

Các Giáo viên Bộ môn Tiếng Anh sẽ liên tục đánh giá trình độ tiếng Anh của học sinh. Chúng tôi sử dụng khung tiêu chuẩn chung Châu Âu (CEF) làm thước đo quá trình tiến bộ của học sinh. Học sinh sẽ liên tục được kiểm tra.

English Level Description Mô tả trình độ tiếng Anh	CEF English Level Trình độ tiếng Anh CEF	Information for consideration Thông tin để cân nhắc
Elementary Sơ cấp	A1	Insufficient level to access curriculum effectively Chưa đủ trình độ học một cách hiệu quả
Pre-intermediate Tiền Trung cấp	A2	Desired level for Year 7 Trình độ yêu cầu đối với Lớp 7
Intermediate Trung cấp	B1	Desired level for Year 8 Trình độ yêu cầu đối với Lớp 8
Upper-intermediate Sau Trung cấp	B2	Ideal language level for Years 9 and IGCSE Trình độ ngôn ngữ lý tưởng đối với Lớp 9 và IGCSE
Advanced Cao cấp	C1	Level required for immediate access to A-Levels Trình độ cần thiết đối với đầu vào A- Levels
Proficient Thành thạo	C2	Equivalent to native speaker Tương đương với người bản ngữ

Equipment

Students will be given all the relevant exercise books, files and folders which are needed for lessons. Every day the following equipment should be brought from home:

- Water bottle (Clear with sports top)
- Red or green pen for self or peer marking
- Erasers
- Pencil sharpener
- A pair of compasses
- A protractor
- A scientific calculator
- Coloured pencils
- Scissor
- Glue-stick
- A long (30cm) ruler
- A large pencil case
- It is also a good idea to bring in a folder, with file dividers, to keep worksheets and loose papers tidy, together with a notepad.
- All equipment and books should be carried to school in a sturdy bag which is sectioned off to help organise equipment effectively and prevent damage to any of the materials being carried. The bag should fit into the locker provided at school.

Calculators: Students need to have a scientific calculator - these should not be programmable or graphical. It is a good idea to buy a spare battery at the same time as buying the calculator and keep the instruction booklet safe. Please label the calculator with your child's name.

Expeditions

Preparation: as far as practical, staff will conduct risk-assessments in advance of school trips to ascertain:

1. Availability of suitable personnel.
2. Quality and layout of accommodation.
3. Security of site especially after dark.
4. Nearby temptations for students.
5. Accessibility and safety of transportation.
6. Availability of medical help in an emergency.
7. Dangers inherent in the site itself.
8. Dangers inherent in the activities planned.

Information to parents will then convey the following:

9. Trip aims.
10. Final itinerary.
11. Equipment/packing list.

Đồ dùng học tập

Tất cả học sinh sẽ được phát các loại sách bài tập và tài liệu cần thiết cho các bài học. Mỗi ngày, tất cả học sinh cần đem theo những đồ dùng học tập như sau:

- Bình nước (Bình trong, nắp thể thao)
- Bút đỏ/xanh để tự chấm điểm hoặc chấm điểm
- tẩy
- Gọt bút chì
- Compa
- Thước đo độ
- Máy tính
- Bút chì màu
- Kéo
- Hồ dán
- Thước kẻ 30cm
- Một hộp đựng bút
- Tập đựng hồ sơ có bìa phân chia để giữ bài tập và tài liệu một cách gọn gàng, kèm theo một cuốn sổ tay.
- Tất cả đồ dùng học tập và sách vở mang đến trường cần phải được đựng trong cặp để có thể bảo quản tốt và tránh để mất mát hay bị hư hỏng. Cặp học sinh phải để vừa trong tủ có khóa của trường.

Máy tính: Học sinh cần được trang bị máy tính – loại máy tính không lập trình và không sử dụng đồ họa. Học sinh cũng được khuyến khích mua pin dự trữ cho máy tính và giữ cẩn thận sổ hướng dẫn sử dụng. Vui lòng dán tên học sinh lên trên máy tính cá nhân.

Các chuyến dã ngoại

Chuẩn bị: nhân viên nhà trường sẽ đi tiên trạm để đảm bảo:

1. Số nhân viên cần thiết trong chuyến dã ngoại
2. Chất lượng và bố trí chỗ ở.
3. An ninh, đặc biệt là khi trời tối
4. Những khu vực cấm đỗ xung quanh
5. Phương tiện giao thông an toàn và thuận lợi
6. Dễ dàng tiếp cận dịch vụ y tế trong trường hợp cấp cứu
7. Nguy cơ tiềm ẩn tại chỗ các em ở
8. Nguy cơ tiềm ẩn trong các hoạt động được lên kế hoạch

Thông tin gửi tới Quý phụ huynh bao gồm:

9. Mục đích chuyến dã ngoại
10. Lịch trình
11. Danh sách đồ dùng cần thiết

- Contact phone numbers for additional information prior to departure.
- Medical and consent forms.

Secondary Students (in Year 7 - 10) have trips in October – all are expected to participate.

Our Expectations

Both the school and the individual have expectations of each other:

- Pupils have the right to expect that the school is safe, secure and friendly. It is the school's responsibility to provide this.
- The school expects pupils to behave in a way that will contribute to a happy environment and will discourage the kind of behaviour that undermines this.
- Children will respect the feelings, needs and rights of others and will receive the same in return.
- Children should wear the correct uniform and should take pride in their appearance.

Exams

Internal: Late May or early June of each year.
IGCSE and A Level: Late April, May and early June (dates set by CIE)

Extra Curricular Activities (ECAs)

The Secondary Section will offer students the opportunity to participate in a range of activities (ECAs) outside of normal school hours. The ECA programme aims to be an enrichment programme which has two types of activity. Participation in a variety of activities to gain experience and also school coached teams or activities leading to events such as school play or music performance. Most of these activities run from 15:05 to 15:55 unless otherwise stated. ECAs run by school staff do not normally have an extra charge.

Fire Drills

A fire drill takes place each term. The fire alarm sounds for drills or for a genuine evacuation. Every drill is treated as a genuine fire and acted on accordingly with urgency and seriousness. Staff evaluate the students' response each time. The front area of the school is the meeting point for all staff and students.

- Các số điện thoại liên hệ
- Mẫu thông tin y tế và mẫu giấy đồng ý của Phụ huynh

Học sinh Trung học (từ khối 7-10) sẽ có chuyến dã ngoại trong tháng 10- tất cả các em học sinh được yêu cầu tham gia.

Kỳ vọng của Nhà trường

Nhà trường và Học sinh đều có những kỳ vọng ở nhau:

- Học sinh có quyền kỳ vọng nhà trường là nơi an toàn và thân thiện. Đó là trách nhiệm về phía nhà trường đảm bảo an toàn cho từng học sinh.
- Nhà trường mong đợi ở các em cách cư xử phù hợp giúp tạo nên môi trường thân thiện và không có các hành vi phá hoại.
- Các em nên tôn trọng những cảm xúc, nhu cầu và quyền lợi của các học sinh khác và ngược lại các em sẽ nhận được sự tôn trọng.
- Các em nên mặc đúng đồng phục và tự hào về đồng phục của mình.

Các kỳ thi

Bài Thi nội bộ được tổ chức vào cuối tháng 5 hoặc đầu tháng 6 hàng năm.

Chương trình Trung học Quốc tế và Tú Tài Anh (A Level): Cuối tháng 4, tháng 5 và đầu tháng 6 (Lịch được sắp xếp bởi Hội đồng Khảo Thí Chương trình Phổ thông Quốc tế Đại học Cambridge - CIE)

Các hoạt động ngoại khóa

Khối Trung học tạo nhiều cơ hội cho học sinh tham gia vào các hoạt động sau giờ học. Các hoạt động vô cùng phong phú bao gồm: các hoạt động giúp các em có thêm nhiều trải nghiệm và các hoạt động do đội ngũ huấn luyện viên của trường phụ trách sẽ giúp các em thể hiện tài năng trong những buổi biểu diễn văn nghệ hay kịch nói của trường. Nếu không có thông báo đặc biệt, hầu hết những hoạt động ngoại khóa này sẽ diễn ra từ 15:05 đến 15:55. Các hoạt động do giáo viên của trường dạy thường không thu phí.

Tập huấn sơ tán hỏa hoạn

Công tác tập huấn sơ tán hỏa hoạn diễn ra mỗi Học kỳ. Khi nghe tiếng chuông báo động, tất cả học sinh, giáo viên và nhân viên sơ tán. Mỗi đợt thực tập đều được diễn ra như thật, khẩn cấp và nghiêm túc. Giáo viên sẽ đánh giá phản xạ của học sinh trong mỗi lần thực tập. Khu vực sân trước sẽ là điểm tập trung của tất cả giáo viên, nhân viên và học sinh.

Form Teacher

Students are grouped into Forms (Home Rooms). This group registers with their Form Teacher and follows the Life Skills programme together. Classes are set by English or Maths ability. The Form Teacher is the first point of contact over pastoral concerns.

BIS and Vietnamese Heritage

BIS places a Vietnamese perspective at the heart of all school planning which shapes our unique school culture. It is important for all students, Vietnamese or non-Vietnamese to have an appreciation of Vietnamese culture.

Home Work

Aims

- To provide students with the opportunities both to prepare for and to further develop work done in class.
- To consolidate and extend students' learning.
- To contribute to the assessment of students' learning.
- To contribute to the evaluation of teaching.
- To promote independent study and research skills.
- To exploit learning opportunities less readily available in the classroom.
- To develop home-school partnerships.

Student diaries are used to record all set homework. They may also be used to promote regular dialogue with parents. They should be checked by teachers and parents to encourage their use as 'study aids'.

Time spent on homework varies according to the nature of the homework, the ability of the student and their diligence and motivation. Sometimes homework is: learning for a test; research in advance of the next topic; ongoing as part of a longer term project. Usually one piece of homework per evening are assigned on a rota. All of this means that the following should be viewed as a broad guideline:

Y7-9 - approx 60-90 minutes per subject per week

IGCSE and A Level classes will be set homework to support students' preparation for these external examinations (about 60 - 90 minutes per evening).

Please see the back of this booklet for the Homework Timetable

Giáo viên chủ nhiệm

Học sinh sẽ được phân chia theo lớp (Lớp Chủ nhiệm). Mỗi lớp sẽ có một Giáo viên chủ nhiệm hướng dẫn và các em học sinh sẽ cùng học Kỹ Năng Sống. Lớp học được sắp xếp theo khả năng tiếng Anh và Toán của học sinh. Giáo viên chủ nhiệm là người đầu tiên cần liên hệ để trình bày những thắc mắc hoặc nêu ý kiến khi gặp những vấn đề cần giải quyết.

Trường Quốc tế BIS và di sản văn hóa Việt Nam

Trường Quốc tế BIS đặt giá trị văn hóa Việt Nam làm trọng tâm trong tất cả các hoạt động. Điều này tạo nên nét văn hóa độc đáo của nhà trường. Đối với tất cả các em học sinh, dù là học sinh Việt Nam hay Quốc tế, việc trân trọng những giá trị này là điều vô cùng quan trọng.

Bài tập về nhà

Mục tiêu

- Tạo cơ hội để học sinh biết cách chuẩn bị và nâng cao kiến thức để học tốt những bài học ở trên lớp.
- Củng cố và mở rộng kiến thức của học sinh.
- Góp phần đánh giá quá trình học tập của học sinh.
- Góp phần đánh giá chất lượng giảng dạy.
- Nâng cao khả năng tự học và năng lực tìm kiếm thông tin.
- Khai thác những cơ hội học tập bên ngoài lớp học.
- Phát triển mối quan hệ giữa gia đình và nhà trường.

Sổ liên lạc để ghi lại các bài tập về nhà. Sổ liên lạc cũng nhằm mục đích trao đổi giữa nhà trường và gia đình. Giáo viên và Phụ huynh nên thường xuyên kiểm tra Sổ liên lạc để hỗ trợ việc học của các em.

Thời gian dành cho bài tập về nhà sẽ dao động dựa theo tính chất của bài tập, khả năng học cùng mức độ chuyên cần và động lực học tập của học sinh. Bài tập về nhà có thể là: bài ôn tập để kiểm tra, tra cứu chủ đề học tiếp theo, chuẩn bị cho một bài tập lớn trong kỳ. Thông thường, Giáo viên sẽ giao bài tập cho mỗi tối theo thời khóa biểu bài tập về nhà, với những qui định về thời gian như sau:

Lớp 7-9: khoảng 60-90 phút mỗi môn học mỗi tuần

Bài tập về nhà của các lớp Trung học Quốc tế và Tú Tài Anh nhằm giúp các em học sinh chuẩn bị cho các kì thi (khoảng 60 -90 phút mỗi tối)

Vui lòng xem thời khóa biểu bài tập về nhà ở phần cuối cuốn cẩm nang này.

Houses

Students are allocated a House for Inter-House competitions, be they sporting or cultural. House T-shirts are issued as part of the uniform.

Dalat – Green
Hue – Yellow
Saigon – Blue
Hanoi – Red

House Points

A student is given a House Point (recorded on their House Point Card), for excellence in class or for participation in extra-curricular activities. The accumulation of House Points takes place throughout the academic year, with Certificates, awarded in assembly, gained for achieving the numbers below.

- Bronze Certificate 50 House Points
- Silver Certificate 110 House Points
- Gold Certificate 180 House Points
- Diamond Certificate 250 House Points
- Platinum Certificate 340 House Points
- Titanium Certificate 440 House Points

Ict Guidelines

All students are expected to follow the rules below on the use of the internet whether on school computers or their own devices. Attendance at school implies acceptance of these rules.

The British International School Network Use and Internet Guidelines

The computer network is owned by the school and is made available to students to further their education. The school's Network Use and Internet Guidelines has been drawn up to protect all parties – the students, the staff and the school.

- Students may not alter default settings on the school's computers or software.
- All internet activity should be appropriate to the student's education.
- Access should only be made via the authorised account and password which should not be made available to any other person.
- Activity that threatens the integrity of the school ICT networks or activity that attacks or corrupts other networks is forbidden.

Đội nhà

Để tạo phong trào thi đua các môn thể thao và văn hóa, học sinh sẽ được chia theo Đội. Áo Đội sẽ được sử dụng như một trong các bộ đồng phục của trường.

Đội Đà Lạt – Màu xanh lá cây
Đội Huế – Màu vàng
Đội Sài Gòn – Màu xanh da trời
Đội Hà Nội – Màu đỏ

Điểm thi đua theo đội

Học sinh có tinh thần học tập xuất sắc trên lớp hoặc tham gia tốt các hoạt động ngoại khóa sẽ nhận được 1 điểm cho Đội của mình (được ghi lại trong Thẻ tích điểm). Điểm thưởng được tích lũy trong xuyên suốt năm học và giấy khen được trao trong buổi sinh hoạt, tương ứng với những số điểm:

- 50 điểm Giấy khen Đồng
- 110 điểm Giấy khen Bạc
- 180 điểm Giấy khen Vàng
- 250 điểm Giấy khen Kim cương
- 340 điểm Giấy khen Bạch kim
- 440 điểm Giấy khen Titan

Hướng dẫn sử dụng hệ thống mạng

Học sinh cần phải tuân thủ các quy định dưới đây về việc sử dụng internet dù bằng máy tính của nhà trường hay trên thiết bị cá nhân. Học sinh đến trường đều phải thực hiện các quy định này.

Trường Quốc tế BIS Hướng dẫn sử dụng hệ thống mạng

Nhà trường xây dựng hệ thống mạng riêng để phục vụ mục tiêu học tập của học sinh. Việc hướng dẫn sử dụng hệ thống mạng này nhằm bảo vệ quyền lợi của tất cả các đối tác bao gồm: học sinh, nhân viên và nhà trường.

- Học sinh không được thay đổi cài đặt mặc định của hệ thống máy tính/phần mềm của trường.
- Những truy cập mạng phải phù hợp với mục tiêu giáo dục học sinh.
- Kết nối mạng chỉ nên thực hiện thông qua tài khoản và mật khẩu đã được đăng ký và không chia sẻ với người khác.
- Nghiêm cấm những hành động đe dọa đến hoạt động của hệ thống mạng hoặc bất kỳ hành động nào khác làm ảnh hưởng đến hệ thống.

- Students will be given their own school email account which they should use only under teacher direction and not use other web-based email.
- Users are responsible for all email sent and for contacts made that may result in email being received. A email can be forwarded or inadvertently be sent to the wrong person, the same standards regarding language and content should be applied as for letters or other media.
- Activity which alters or corrupts others' work will be treated as vandalism.
- Students may not access chatrooms, use 'Messenger' or play/download games on the school network. Use for personal financial gain, gambling, political purposes or advertising is forbidden and copyright of materials must be respected.
- Students must not use the school's computer and network to run a business, use betting sites or engage in political activities.
- Students must conform with all copyright laws and protocols.
- Posting anonymous messages and forwarding chain letters is forbidden. Posting negative comments or harmful gossip about classmates is taken very seriously by the school – whenever or wherever posted.
- Use of the network to access inappropriate materials such as pornographic, racist or offensive material is forbidden.
- Appropriate use during activities will be made clear by the activity leader.

Instances of improper use of the internet or the network will be dealt with by senior teachers at BIS. In such cases the school reserves the right to examine or delete any files that may be held on the school network or to monitor any internet sites visited.

Instrumental Lessons

Students are encouraged to learn a musical instrument. Lessons in brass, woodwind or string instruments take place during the day by withdrawal from regular lessons. There is a rotation so that the same lesson is not missed each week. Piano lessons are usually taught by private tutor. Lessons are taught by BIS staff or peripatetic teachers – they must be paid for in advance.

- Học sinh được tạo riêng một tài khoản email của trường và chỉ sử dụng khi có sự hướng dẫn của giáo viên và không được truy cập bằng trang web khác.
- Học sinh phải có trách nhiệm với nội dung của tất cả email gửi ra và những email nhận được vì email có thể gửi chuyển tiếp hoặc vô tình gửi nhầm địa chỉ nên thư hoặc những phương thức liên lạc điện tử khác sẽ được định dạng cố định về ngôn ngữ và nội dung.
- Hành động xâm phạm hoặc sửa đổi công việc của người khác được xem là hành vi cố ý phá hoại.
- Không được kết nối với các trang tán gẫu, sử dụng "Messenger" hoặc chơi/tải những trò chơi khi sử dụng mạng của trường. Nghiêm cấm sử dụng hệ thống mạng để đầu tư cá nhân, cá cược, chính trị hoặc quảng cáo, tôn trọng bản quyền tư liệu.
- Học sinh không được phép sử dụng máy tính và mạng của nhà trường để kinh doanh, các cược hoặc tham gia các hoạt động chính trị.
- Học sinh cần tuân thủ các quy định về Luật bản quyền.
- Cấm sử dụng tin nặc danh và chuyển tiếp liên tục hàng loạt email. Nhà trường sẽ xử lý nghiêm khắc những trường hợp bêu riếu tiêu cực hoặc châm chọc bạn bè xảy ra ở bất kể thời gian và địa điểm nào.
- Cấm sử dụng hệ thống mạng để truy cập tư liệu không thích hợp như khiêu dâm, phân biệt chủng tộc hoặc các tài liệu cấm.
- Những truy cập hợp lệ trong quá trình học sẽ được quy định rõ bởi người có trách nhiệm.

Ban Giám hiệu Trường Quốc tế BIS sẽ trực tiếp giải quyết những trường hợp học sinh sử dụng mạng trái phép. Trong những trường hợp như vậy, nhà trường có quyền kiểm tra hoặc xóa bỏ dữ liệu đã được cập nhật trong hệ thống mạng của trường hoặc có quyền giám sát tất cả các trang web học sinh vào tra cứu.

Giờ học nhạc cụ

Học sinh được khuyến khích học để biết chơi một loại nhạc cụ. Các em được tách ra khỏi lớp học chính khóa để học kèn đồng, nhạc cụ hơi hay nhạc cụ dây. Nhà trường sẽ luân phiên giờ học nhạc cụ để học sinh không bị mất bài học của cùng một môn. Lớp piano sẽ học một thầy một trò. Phụ huynh phải trả học phí trước cho giáo viên của trường hoặc giáo viên được mời từ bên ngoài cho những giờ dạy này.

Insurance

All students are expected to be insured through their parents' health plan. The school is therefore not liable for medical bills resulting from an accident at school unless negligence is proven against the school. School trips carry basic insurance to cover accidents but not illness. Again, it is strongly recommended to take out year-round family travel insurance.

Student Care Insurance

Parents may wish to purchase insurance for their child which will cover them for the time they are in school or engaged in school activities. For details of personal liability and accident cover please contact:

Groupama

Vo Thi Tuyet Tram - vtt.tram@groupama.vn
Contact: 84 (08) 3830 6830
Petrona Tower,
235 Nguyen Van Cu, Nguyen Cu Trinh Ward
Dist. 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: + 84 (08) 3830 6830

Gras Savoye

Nguyen Thai Hoang Hac - Hac.nth@grassavoye-vn.com
Contact: (84-8) 3910 0976 - Ext. 111
6th Floor Saigon Trade Center - Suite 708
37 Ton Duc Thang Street, Dist. 1
Ho Chi Minh city, Vietnam
Tel: (+84-8) 3910 0976

Lateness

The register is taken before classes start at the beginning of the morning session. A note is made on the register to indicate absent students and late comers. Any child arriving to school after 8.40 needs to immediately report to the Secondary Office to collect a late slip which is then taken by the child to their class teacher.

The Head of Year will become involved with those who are frequently late to school.

If you know in advance that your child is going to be late or needs to leave school early on a particular day, then a message should be sent to the school the day before.

Learning Support

Students with Special Educational Needs are catered for, in the first instance, by a differentiated curriculum. They

Bảo hiểm

Nhà trường luôn mong muốn tất cả học sinh đều nhận được bảo hiểm sức khỏe cá nhân thông qua chương trình bảo hiểm sức khỏe của Phụ huynh. Nhà trường không chịu trách nhiệm đối với những tai nạn xảy ra ở trường trừ khi tai nạn được chứng minh là do lỗi của trường. Các chuyến dã ngoại luôn được mua bảo hiểm cơ bản nhưng không phải là bảo hiểm bệnh tật. Một lần nữa, chúng tôi mong muốn đề nghị Phụ huynh nên mua bảo hiểm du lịch hàng năm cho gia đình mình.

Bảo hiểm chăm sóc học sinh

Phụ huynh mong muốn mua bảo hiểm trong thời gian con học ở trường hay khi tham gia các hoạt động của trường. Để biết thông tin về trách nhiệm pháp lý và những tai nạn được bảo hiểm chi trả, Quý vị vui lòng liên hệ:

Groupama

Vo Thi Tuyet Tram - vtt.tram@groupama.vn
Điện thoại: 84 (08) 3830 6830
Petrona Tower,
235 Nguyễn Văn Cừ, Phường Nguyễn Cư Trinh
Quận 1, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam
Điện thoại: + 84 (08) 3830 6830

Gras Savoye

Nguyen Thai Hoang Hac - Hac.nth@grassavoye-vn.com
Điện thoại: (84-8) 3910 0976 - Số máy lẻ: 111
Tầng 6, phòng 708, Trung tâm thương mại Sài Gòn,
37 Tôn Đức Thắng, Quận 1, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam
Điện thoại: (+84-8) 3910 0976

Đi muộn

Việc điểm danh học sinh thường tiến hành lúc bắt đầu vào học buổi sáng. Học sinh nào đến muộn hoặc vắng mặt sẽ được ghi vào sổ điểm danh. Những học sinh đến trường sau 8 giờ 40 sáng cần đến Văn phòng khối Trung học để nhận Giấy báo đi học muộn và sau đó nộp lại giấy này cho Giáo viên chủ nhiệm khi vào lớp.

Các Khối trưởng sẽ làm việc trực tiếp với những trường hợp học sinh hay đi học muộn.

Nếu vì lý do đặc biệt các em sẽ đến muộn hay cần đón sớm, Quý vị Phụ huynh vui lòng thông báo trước cho nhà trường.

Hỗ trợ học tập

Trường Quốc tế BIS thiết kế chương trình chuyên biệt dành cho những học sinh có nhu cầu giáo dục đặc biệt.

may also receive support within class or be extracted from lessons for specialist help. These actions will follow a period of evaluation leading to an Individual Education Plan. Parents will be consulted and advised of progress accordingly.

Lunch

Students eat lunch in the Dining Hall. Meals are included in the school fees.

Leaving Early

If a student needs to leave early due to a dental/doctor's appointment or family reasons, they should bring in a signed note from home. If none is presented, we will phone home to check with parents. Students then sign out at the Secondary Office.

Lost Property

A lost property area is managed by Secondary Office. Students can collect any items they have mislaid.

Lessons Timings

Period <i>Tiết học</i>	Time <i>Giờ học</i>	Duration <i>Tổng thời gian</i>
<i>Form/Class/(Tiết chủ nhiệm)</i>	08:30	10 minutes/phút
1	08:40	50 minutes/phút
2	09:30	50 minutes/phút
<i>Break (Giải lao)</i>	10:20	25 minutes/phút
3	10:45	50 minutes/phút
4	11:35	50 minutes/phút
<i>Lunch (Ăn trưa)</i>	12:25	50 minutes/phút
5	13:15	50 minutes/phút
6	14:05	50 minutes/phút
<i>Activities (Hoạt động ngoại khóa)</i>	15:05	50 minutes/phút

Những học sinh này cũng có thể nhận hỗ trợ ngay trong lớp hoặc ngoài lớp học với những giáo viên chuyên môn. Sau đó, các em sẽ được đánh giá và học theo chương trình xây dựng riêng cho từng em. Phụ huynh sẽ được tư vấn và được thông báo về tiến trình của hoạt động này.

Bữa ăn trưa

Học sinh dùng bữa trưa tại căng tin của trường. Bữa ăn trưa đã bao gồm trong học phí.

Về sớm

Nếu học sinh cần về nhà sớm vì có hẹn với bác sĩ/nha sĩ hoặc theo yêu cầu của gia đình, học sinh đó cần mang theo Giấy xin phép có chữ ký của Phụ huynh đến trường. Nếu không có, chúng tôi sẽ gọi để kiểm tra với Phụ huynh. Sau đó, học sinh sẽ ký xác nhận thời gian về sớm tại Văn phòng Khối.

Tài sản bị thất lạc

Thư ký của trường sẽ giữ những vật dụng bị thất lạc. Học sinh có thể liên hệ với Văn phòng để nhận lại.

Giờ học

Letters Home

Most information is sent by email or through CHQ. Letters are sent home with students as required. Copies are kept with the secretary and a prompt for important ones is issued in our weekly bulletin.

Library

Textbooks for all subjects are issued to students by department. The bar-coded books are logged against the student's name. Books remain the property of the school; if they are lost or damaged, the student will be issued with an invoice to cover the costs of replacement.

Please see the Student Diary for Rules of Use

Lightning Policy

BIS uses a lightning detector for PE lessons, break and lunch-times when the weather is bad. If a storm is approaching the detector warns the duty teacher and the area is cleared. The detector also indicates when it is safe to go back outside.

Life Skills

Life Skills is the planned provision for personal and social development. It helps students develop a secure sense of identity and to function well in the world. Life Skills includes three elements:

- Acquisition of accessible, relevant and age appropriate information.
- Clarification and development of attitudes and values that support self esteem and are positive to health and well-being.
- Development of personal and social skills to enable emotional development and interaction with others as well as making positive health choices and actively participating in society.

Research consistently shows that Life Skills provides young people with the knowledge and skills they need and want in order to make decisions in life that are right for them and to negotiate happy, healthy relationships.

The Life Skills curriculum is based on England's non-statutory guidelines for PSHE and the programme of study for Citizenship, a compulsory subject in English schools, as well as the Scottish National Guidelines for Personal and Social Development and the Welsh Personal and Social Education Framework. Both the

Thư gửi về nhà

Hầu hết các thông tin sẽ được gửi qua email. Khi được nhà trường yêu cầu, học sinh sẽ chuyển thư của trường về nhà. Những thư này được sao lại và Thư ký trường sẽ lưu giữ một bản. Hàng tuần, trường luôn ghi những nội dung thư quan trọng trên bản thông tin của trường.

Thư viện

Học sinh có thể mượn sách giáo khoa cho tất cả các môn ở Thư viện trường. Mã số của sách sẽ được ghi lại theo tên học sinh. Sách cũng là tài sản của nhà trường, vì vậy nếu học sinh làm hư hỏng hay làm mất sách, các em sẽ phải thanh toán phí đền sách cho nhà trường.

Vui lòng xem Quy định sử dụng thư viện ở số liên lạc.

Máy dò sấm sét

Trường Quốc tế BIS sử dụng máy dò sấm sét vào những giờ học Thể dục, giờ giải lao và giờ ăn trưa khi có hiện tượng thời tiết xấu. Nếu bão sắp tới, máy sẽ phát tín hiệu, giáo viên phải sơ tán học sinh khỏi khu vực đó. Máy dò cũng cho biết khi nào là thời điểm an toàn để có thể tiếp tục các hoạt động ngoài trời.

Kỹ năng sống

Kỹ Năng Sống là môn học hỗ trợ sự phát triển cá nhân và xã hội của học sinh. Môn học này giúp học sinh nhận thức đúng và cư xử tốt trong xã hội. Môn Kỹ Năng Sống bao gồm 3 phần:

- Tiếp thu những thông tin có ích, phù hợp với lứa tuổi.
- Giải thích và phát triển những quan điểm và giá trị từ đó nâng cao lòng tự trọng và những quan điểm tích cực giúp con người sống tốt hơn.
- Phát triển kỹ năng cá nhân và xã hội để khơi dậy, nuôi dưỡng cảm xúc và sự tương tác với mọi người cũng như sự lựa chọn đúng đắn đối với sức khỏe bản thân và tích cực tham gia vào xã hội.

Nghiên cứu cho thấy chương trình Kỹ Năng Sống cung cấp cho học sinh kiến thức và kỹ năng cần thiết để giúp các em đưa ra những quyết định đúng đắn, biết cách tranh luận một cách hài hòa, có những mối quan hệ lành mạnh.

Chương trình Kỹ Năng Sống dựa trên Hướng dẫn nội bộ của chương trình Anh và chương trình học dành cho công dân Anh - một môn bắt buộc trong hệ thống trường ở nước Anh, Sách Hướng Dẫn của Xcốt-len về Phát triển Cá nhân và Xã hội và Khung Chương trình

topics studied and the activities are adapted to reflect the British International School's student body and our mission and to reflect the Vietnamese personal and social development curriculum. The curriculum can be seen as seven overlapping strands:

- Careers education
- Citizenship and community
- Drugs, alcohol and tobacco education
- Emotional health and wellbeing
- Health and Safety education
- Sex and relationships education
- Study skills

Lockers

At the beginning of each year, all students are issued with a locker. Students are responsible for bringing their own padlock for their locker, with combination locks being recommended for any students who might otherwise forget their key, and for looking after any valuable items that they bring to school. Students should also use their locker to store their bag during the school day, only taking the relevant books and equipment to each lesson – there is time at the ends of break and lunch for students to visit their locker before the next lesson.

School Magazine

Full colour magazines report on events and achievements as well as keeping parents informed of whole school developments.

Medical Policy

The school nurse in the infirmary works together with the teachers and staff to provide a high level of care for children who are sick or hurt during the school day. However, to reduce the chances of making other children ill, please do not send or bring your child to school if he/she has any of the following:

- Fever
- Diarrhoea
- Vomiting
- Contagious disease
- Head lice

Please remember to inform the school if your child is absent because of illness by either calling Reception on 04 3946 0435 or emailing the Secondary Office.

Giáo dục về Cá nhân và Xã hội của xứ Wales. Đề tài và các hoạt động đều được chỉnh sửa phù hợp với học sinh Trường Quốc tế BIS cũng như mục tiêu đào tạo của chúng tôi, phản ánh chương trình giảng dạy bằng tiếng Việt về phát triển cá nhân và xã hội. Chương trình gồm 7 phần xen kẽ như sau:

- Hướng nghiệp
- Quyền công dân và cộng đồng
- Giáo dục về thuốc lá, rượu bia và thuốc phiện
- Sức khỏe và con người
- Giáo dục về sự an toàn và sức khỏe
- Giáo dục giới tính
- Kỹ năng học tập

Tủ cá nhân

Vào đầu năm học, mỗi học sinh sẽ được nhận một tủ cá nhân có khóa. Học sinh cần đem theo ổ khóa cho tủ cá nhân của mình và nên sử dụng khóa số để phòng quên chìa khóa ở nhà. Học sinh cũng nên cất cặp sách vào tủ của mình trong suốt thời gian ở trường và chỉ cần mang sách vở hay đồ dùng cần thiết của tiết học đó. Học sinh có thể sử dụng thời gian nghỉ giữa tiết và giờ ăn trưa để kiểm tra hoặc lấy vật dụng trong tủ trước mỗi giờ học kế tiếp.

Tạp chí trường

Tạp chí đăng thông tin về các sự kiện và thành tích với mục đích cập nhật thêm cho Phụ huynh về đường hướng phát triển của nhà trường.

Chính sách y tế

Với mục tiêu mang đến sự chăm sóc tốt nhất cho những học sinh đang bị ốm, Y tá luôn cùng với các giáo viên và nhân viên của trường theo dõi tình trạng các em trong suốt các giờ học. Tuy nhiên, để giảm thiểu khả năng lây lan bệnh tật, Phụ huynh nên để con nghỉ ngơi tại nhà đối với những trường hợp bệnh sau:

- Sốt
- Tiêu chảy
- Nôn mửa
- Bệnh truyền nhiễm
- Bệnh chấy

Khi học sinh phải nghỉ học do bị ốm, Phụ huynh vui lòng gọi điện thông báo cho nhà trường qua số điện thoại 04 3946 0435 hoặc gửi thư điện tử đến hòm thư văn phòng khối Trung học.

A child with a contagious disease (a disease which can easily be passed on to other people) will be sent home. They may come back to school when the risk of infecting other children has passed. Please call the school to let us know if your child becomes ill with a contagious disease. We can then watch out for similar symptoms in other children.

Medication Policy

Students must NOT bring medication to school and take it without adult supervision. The school nurse will look after medicines (in the original container) sent in with a child and will supervise the student taking them in the infirmary in the correct quantity at the proper time. Medicines will only be given if there is a written and signed note from a parent/guardian.

The school policy requires the nurse only to give medicines where it is clear that they will help control pain or fever. On the understanding that it is not always easy/necessary to contact parents or guardians, we will not always ask for permission before giving medication for pain relief or fever. However, if you do not wish any medication to be administered to your child by the school nurse without your authority please let us know. Please indicate if there is any reason why your child should not be given a particular type of medicine (e.g. an allergy). This information will be passed on to the school nurse.

Antibiotics will not be given to any pupils unless they are prescribed by a doctor. Pupils with conditions which require the use of antibiotics should see their own doctor for the prescription and must hand the medicine in to the nurse if they need to take it during the school day.

A careful record will be kept of any medication administered at school. If your child is given medicine, an email will be sent home with the details.

Accident Policy

For common complaints, e.g. headaches, period pains:

Minor incidents (scrapes, cuts, etc.) will be dealt with as deemed appropriate by the school nurse, teacher or assistant, using basic first aid techniques.

If, in the opinion of the nurse, the student is too ill to remain in school and has been with the nurse for at least an hour or more, then parents shall be contacted and asked to take the student home.

Học sinh bị phát hiện mắc bệnh có khả năng lây nhiễm sẽ được gửi về nhà điều trị. Học sinh có thể đi học lại khi nguy cơ lây nhiễm đã chấm dứt hẳn. Nếu con em mình mắc phải bệnh truyền nhiễm, Phụ huynh vui lòng thông báo cho chúng tôi biết để từ đó nhà trường có thể theo dõi những triệu chứng tương tự biểu hiện ở những học sinh khác.

Chính sách y tế

Học sinh **KHÔNG** được phép đem theo thuốc đến trường và tự ý sử dụng thuốc mà không có sự giám sát của người lớn. Y tá của trường sẽ giữ thuốc (còn nguyên trong vỏ) mà học sinh đem theo và cho học sinh uống đúng thời gian và liều lượng tại Phòng Y tế. Phụ huynh cần viết giấy xác nhận và ký tên về việc sử dụng thuốc khi các em mang thuốc đến trường.

Y tá của trường chỉ được phép đưa thuốc cho học sinh khi chắc chắn rằng loại thuốc đó có thể giúp học sinh giảm đau hoặc hạ sốt. Không phải trong bất cứ trường hợp nào chúng tôi cũng phải liên lạc với Phụ huynh hoặc người bảo hộ pháp lý để xin phép về việc sử dụng thuốc giảm đau hoặc hạ sốt. Tuy nhiên, Phụ huynh vui lòng thông tin cho chúng tôi nếu con của Quý vị không được phép uống một số thuốc đặc trị vì một số lý do, ví dụ như dị ứng. Những thông tin về sức khỏe này sẽ được lưu lại trong hồ sơ cá nhân của học sinh và được thông báo đến nhân viên Y tá của trường để tiện theo dõi.

Nếu không được chỉ định của bác sĩ, học sinh không được phép sử dụng bất cứ loại thuốc kháng sinh nào. Khi cần dùng thuốc kháng sinh trong thời gian học tại trường, học sinh cần phải đưa toa thuốc kèm với loại thuốc cần uống cho Y tá của trường.

Hồ sơ về việc sử dụng thuốc của học sinh sẽ được lưu giữ tại trường. Trong trường hợp học sinh cần uống thuốc, chúng tôi sẽ gửi email thông báo cho Phụ huynh.

Chính sách tai nạn

Đối với những chứng bệnh phổ biến như đau đầu, đau bụng hành kinh...

Những xây xước nhỏ (bong da, đứt tay,..) sẽ được áp dụng kỹ thuật sơ cứu và được Y tá, Giáo viên hoặc Trợ giảng chữa trị theo chỉ định.

Nếu Y tá của trường nhận thấy rằng học sinh có dấu hiệu bị bệnh nặng khi đang học tại trường, học sinh sẽ được giữ lại nghỉ ngơi ở Phòng Y tá tối thiểu trong 1 giờ. Sau đó chúng tôi sẽ liên lạc với Phụ huynh để yêu cầu đưa học sinh về nhà.

For serious illness/accidents

If a more serious accident (sports injury, broken bones, head injuries, fainting, etc.) occurs on school property during school hours, the child will be taken to the school nurse to be evaluated and an incident report will be made. If, in the opinion of the nurse and staff dealing with the incident, the student either needs to go home or to the hospital nominated on the Medical Form for further medical treatment, the parents will be contacted by telephone by the Nurse or by Head of Year/Key Stage Coordinators. If the parents cannot be contacted and it is thought appropriate, the child will be taken immediately to the nearest hospital. Every effort will be made to contact the parents. Where an accident or serious illness occurs on a school trip, the child will be taken to the best available hospital in the area and parents will be contacted as soon as possible.

Allergies/ongoing medical problems

Please ensure that the school Medical Form has been completed and returned to school. If you have not filled in this form, please request one as soon as possible from the school office. Notify the school in writing and speak to your child's teacher about any new allergies (food or medication) that your child has, or any change in contact number or medical conditions. From time to time we will ask parents to update the information we have by asking for a new form to be completed.

Mobile devices

Students may bring mobile phones to school for use when allowed. During the day they should be kept switched off. If anybody needs to make a call home during the day they may use the school phone in Reception. Students may use their smart phone in class with the permission of the teacher.

If a phone is used incorrectly it may be taken from the student. It is usually returned at the end of the school day. The Head of Year will contact parent if a longer period of time is appropriate.

hoặc những trường hợp ốm/tai nạn nghiêm trọng:

Nếu một tai nạn nghiêm trọng (chấn thương khi tập thể thao, gãy xương, chấn thương đầu, ngất xỉu,...) xảy ra trong giờ học, học sinh sẽ được đưa xuống Phòng Y tế để được chữa trị và Y tá sẽ làm báo cáo về tình trạng học sinh. Nếu Y tá và các giáo viên nhận thấy tình trạng của học sinh cần được đưa về nhà hay đến bệnh viện để tiếp nhận những chữa trị tiếp theo, Y tá trường hoặc Trưởng khối/Phụ trách khối sẽ gọi điện báo cho Phụ huynh. Nếu không liên lạc được với Phụ huynh ngay lúc ấy, nhà trường sẽ ngay lập tức đưa học sinh đến bệnh viện cấp cứu. Lúc này, chúng tôi sẽ tìm mọi cách để liên lạc với Phụ huynh. Khi xảy ra tai nạn hoặc những căn bệnh nghiêm trọng trong những chuyến dã ngoại, học sinh sẽ được đưa đến bệnh viện gần nhất để được chữa trị và chúng tôi sẽ liên lạc với Phụ huynh ngay khi có thể.

Dị ứng/Các vấn đề sức khỏe hiện tại

Phụ huynh cần chắc chắn là đã nộp Giấy Khám Sức Khỏe cho nhà trường để chúng tôi lưu hồ sơ. Nếu còn thiếu, vui lòng bổ sung thông tin ngay. Phụ huynh cần thông báo bằng văn bản hoặc trao đổi với Giáo viên chủ nhiệm về tình trạng sức khỏe của học sinh như dị ứng (thức ăn hoặc thuốc). Ngoài ra, Phụ huynh cũng cần thông báo khi thay đổi số điện thoại hoặc tình trạng sức khỏe của học sinh. Mỗi năm, chúng tôi đều yêu cầu Phụ huynh cập nhật thông tin bằng cách điền vào mẫu đơn yêu cầu của nhà trường.

Điện thoại di động

Học sinh có thể mang điện thoại di động đến trường để sử dụng khi được cho phép. Trong giờ học, điện thoại phải tắt. Nếu cần phải gọi về nhà trong giờ học, học sinh có thể sử dụng điện thoại tại Văn phòng nhà trường. Các em chỉ được sử dụng điện thoại di động để gọi về cho gia đình trong giờ học khi được Giáo viên cho phép.

Học sinh sẽ bị tịch thu điện thoại nếu sử dụng không đúng quy định. Thông thường các em sẽ được trả lại điện thoại vào cuối ngày học. Giáo viên Phụ trách khối sẽ liên lạc với Phụ huynh nếu các em bị giữ điện thoại lâu hơn.

BIS

Mission Statement

Sứ mệnh của Trường Quốc tế BIS

The British International School Hanoi is a caring and multicultural community that enables all individuals to realize their academic and personal potential in a dynamic and challenging learning environment which values enquiry, perseverance and reflection. At the British International School, we act with integrity and treat one another with respect, learning together as responsible global citizens.

Trường Quốc tế BIS Hà Nội là một cộng đồng đa văn hóa, quan tâm đến nhau và tạo điều kiện cho từng cá nhân phát huy khả năng học tập cũng như phát triển trong môi trường học tập năng động, thử thách, đề cao khả năng tìm tòi, suy ngẫm và tinh kiên trì. Trường Quốc tế BIS là nơi mỗi học sinh luôn đối xử trung thực, tôn trọng lẫn nhau đồng thời luôn cùng nhau chia sẻ và học hỏi để hoàn thiện mình trở thành những công dân toàn cầu.



Newsletter

A weekly bulletin is sent home every Friday. Make sure that your email address (not your son or daughter's) is on our group mailing list. This contains a link to our BIS HUB which gives news of activities that week.

Nurse

A fully qualified nurse is on site during school hours. Her office is located on the First floor of the common area.

All students must get permission to visit the school nurse, from their class teacher in their Student Diary. i.e. students needing to visit the nurse during registration should go to Period 1 and ask their Period 1 teacher.

For students who arrive at the nurse during break or lunch, the nurse will e-mail the Form Teacher, Head of Year and next subject teacher.

Parents may check their child's Student Diary for evidence of all visits to the school nurse.

For further information regarding the Medical Policy and procedures, please see above in the Medical Section.

Parent Teacher Group

The purpose of the BIS Hanoi Parent Teacher Group (PTG) is:

1. To promote and enhance the well-being of, and to provide benefit to, its pupils.
2. To maintain, develop and extend relationships between parents and teaching staff, in order to build a strong and united school community committed to providing the best education in all its aspects for its pupils.
3. To assist the school in raising and dispensing funds and/or providing resources to assist in various projects.

Pastoral Care

Young people need support in developing emotionally and socially so that they are able to use their thoughts and feelings to guide their behaviour positively and develop personal awareness, emotional resilience and social skills. This will enable them to enjoy and manage their lives now and in the future, to be effective learners and active citizens.

Tuần báo

Bản tin tuần sẽ được gửi đến Phụ huynh vào mỗi thứ Sáu. Vui lòng cung cấp chính xác địa chỉ email của Phụ huynh (không phải email của học sinh) để nhận được thư này. Trong thư có đường dẫn đến BIS HUB đưa tin về các hoạt động trong tuần đó

Y tá

Y tá của trường luôn túc trực tại trường trong suốt thời gian học. Phòng Y tế được đặt tại tầng 1 của trường.

Nếu muốn đến Phòng Y tế, học sinh cần phải trình cho Y tá xem Sổ liên lạc có chữ ký xác nhận sự đồng ý của Giáo viên. Ví dụ: Nếu học sinh cần đến Phòng Y tế trong giờ điểm danh thì phải đợi đến tiết 1 để xin phép Giáo viên tiết 1 ký và xác nhận.

Học sinh đến phòng Y tế trong giờ nghỉ hoặc trong giờ ăn trưa, Y tá sẽ gửi email thông báo cho Giáo viên chủ nhiệm, Trưởng khối và Giáo viên của môn tiếp theo.

Phụ huynh có thể kiểm tra Sổ liên lạc của con để biết con đến Phòng Y tế bao nhiêu lần.

Đối với những thông tin về chính sách y tế và tiến trình hoạt động, vui lòng xem phần Chính sách Y tế.

Hội phụ huynh

Mục đích của Hội Phụ huynh Trường Quốc tế BIS như sau:

1. Phát triển, tăng cường và mang lại lợi ích cho các em học sinh.
2. Giữ gìn, phát triển và mở rộng mối quan hệ giữa Phụ huynh và giáo viên, nhằm xây dựng cộng đồng giáo dục vững mạnh, cam kết mang lại chất lượng giáo dục tốt nhất về mọi mặt cho học sinh.
3. Để hỗ trợ nhà trường trong việc gây dựng và sử dụng quỹ và/ hoặc cung cấp các nguồn lực để hỗ trợ các dự án.

Chăm sóc học sinh

Trong quá trình phát triển cảm xúc và quan hệ xã hội, học sinh cần sự hỗ trợ từ nhiều phía để có thể vận dụng lý trí và cảm xúc nhằm điều khiển hành vi tích cực đồng thời phát triển nhận thức cá nhân, tính nhạy bén và những kỹ năng xã hội. Quá trình này giúp các em tận hưởng và sắp xếp cuộc sống của các em ngay từ bây giờ và trong tương lai, để trở thành những học sinh có ích và những công dân năng động.

Form teachers, who have both regular contact with, and an academic and behavioural overview of the students in their form, are very important in this, and they are assisted by the Head of Year, Key Stage Coordinators or Secondary Headteacher.

The school's Life Skills programme is a very important part of this.

Printing at School

Students may print their work at school if directed to by the teacher (for display for example). General printing will take place at home or if at school, according to a personal quota.

Reports

Reports will show how your child is progressing using National Curriculum levels at KS3 IGCSE grades at KS4 and A Level grades in A Level . An information evening early in the School year will give further information on this. We do not normally report using raw percentage scores.

Security

Visitors will collect an Identity Tag at the guard-house. This should be worn whilst on campus.

Smoking

BIS operates a no-smoking policy on campus.

Student Diary

The Student Diary is both the main way in which students learn to organise themselves, especially when they begin Y7 and have to adapt to the freedom and responsibilities that come with being a secondary student, and an invaluable method of communication between school and home.

Students use the diary every day to record timetables, homework and targets etc., parents and teachers can use them whenever they need to communicate with one another. Both Form Teachers and parents should be checking and signing the diary once a week throughout the school year.

Giáo viên chủ nhiệm đóng vai trò quan trọng trong hoạt động này vì họ là người thường xuyên tiếp xúc, hiểu về tính cách và học lực của học sinh trong lớp. Ngoài ra họ còn nhận được sự hỗ trợ từ Trưởng khối hoặc Hiệu phó phụ trách khối Trung học.

Chương trình Kỹ Năng Sống đóng một phần rất quan trọng đối với quá trình phát triển nói trên của học sinh.

In ấn tại trường

Học sinh có thể in tại trường nếu đã được Giáo viên cho phép và xác nhận (chẳng hạn như in tài liệu để phục vụ cho việc trang trí). Đối với những bản in cá nhân, học sinh nên in ở nhà hoặc bên ngoài. Nếu in ở trường học sinh sẽ in trong phạm vi số lượng được cho phép.

Bảng điểm

Bảng điểm sẽ cho thấy quá trình học tập của học sinh theo thang điểm của Bộ Giáo dục Anh trong Khối 7-9; theo thang điểm Chương trình Trung Học Quốc Tế (IGCSE) cho Khối 10 và thang điểm của trình độ Tú Tài Anh cho Khóa học Tú Tài Anh (A Level). Thông tin chi tiết về bảng điểm sẽ được đưa ra trong buổi Họp Phụ huynh vào đầu năm học, Thông thường chúng tôi không đánh giá bằng điểm tính theo tỉ lệ phần trăm.

An ninh

Khách tham quan trường sẽ được nhận Thẻ ra vào ở cổng bảo vệ. Khách tham quan phải đeo thẻ khi ở trong trường.

Hút thuốc

Trường Quốc tế BIS xây dựng một môi trường không khói thuốc.

Sổ liên lạc

Sổ liên lạc là công cụ giúp học sinh rèn luyện cách tổ chức bản thân, đặc biệt là khi học sinh bắt đầu vào học Lớp 7 và phải làm quen dần với sự tự do và trách nhiệm ở lứa tuổi cấp Trung học. Ngoài ra, Sổ liên lạc còn là phương tiện hữu hiệu gắn kết quá trình giao tiếp giữa nhà trường và gia đình.

Học sinh sử dụng Sổ liên lạc mỗi ngày để lưu lại thời khóa biểu, bài tập về nhà, điểm thưởng và các mục tiêu học tập.. v.v...Phụ huynh và giáo viên có thể dùng Sổ liên lạc bất cứ khi nào cần trao đổi. Phụ huynh và Giáo viên chủ nhiệm nên kiểm tra và ký vào Sổ liên lạc mỗi tuần 1 lần trong suốt năm học.

Students are asked to make a contribution to charity to replace a lost or damaged Student Diary.

Student Leadership

Students have the opportunity for leadership positions by becoming one of the following:

- Prefect
- Student Council Representative
- House Captain
- Subject Ambassador

Textbooks

All textbooks are provided by the school as part of the school fees and most of the books are purchased from the United Kingdom and are linked to the Programmes of Study or Exam Syllabuses. Some subjects issue more than one textbook and collect them in when not needed. Students are permitted to take textbooks home for their on-going study and are required to keep books in good condition.

They are the property of the school and if damaged or lost, they must be paid for by the student.

Traffic

Traffic outside school becomes congested at the beginning and the end of the school day. Extreme caution should be exercised at all times. For picking up and dropping off it is essential that drivers follow the school guidance exactly.

Uniform

The student dress code explains uniform requirements and how the uniform should be worn. It is printed in the Student Diary.

BIS Student Dress Code

General Appearance

Observing how the students wear their uniform often gives others lasting impressions of a school. Students who present themselves well will earn respect for themselves and their school because they have shown respect for their school and pride in their appearance.

Học sinh được yêu cầu đóng góp cho quỹ từ thiện để thay thế sổ liên lạc không còn nguyên trạng hoặc bị mất.

Cơ hội lãnh đạo cho học sinh

Học sinh sẽ có cơ hội trở thành:

- Khối trưởng
- Đại diện Hội đồng học sinh
- Trưởng Đội Nhà
- Cán sự bộ môn

Sách giáo khoa

Nhà trường sẽ phát sách cho học sinh và chi phí sách đã bao gồm trong học phí. Hầu như tất cả các sách đều được đặt mua tại Anh và được liên kết với Chương trình học và thi của Anh. Một số môn học sẽ có hơn một cuốn sách giáo khoa, và sách không cần sử dụng nữa sẽ được thu lại. Học sinh được phép mang sách về nhà để học và đọc thêm. Tuy nhiên, các em cần phải giữ gìn sách cẩn thận.

Sách là tài sản của nhà trường do vậy nếu các em làm mất hoặc hỏng sẽ phải đền.

Giao thông

Giao thông ở những khu vực xung quanh trường có thể tắc nghẽn vào giờ đi học và lúc tan trường, do vậy cần được lưu ý vào mọi lúc. Khi đón hoặc đưa học sinh đi học, tài xế cần theo đúng chỉ dẫn của nhà trường.

Đồng phục

Quy định về Đồng phục học sinh nêu rõ về đồng phục và cách mặc đồng phục. Những quy định này được in trong Sổ liên lạc của học sinh.

Quy định về Đồng phục

Hình thức chung

Đồng phục là hình ảnh của nhà trường và để lại ấn tượng lâu dài về ngôi trường. Học sinh ăn mặc gọn gàng luôn nhận được sự tôn trọng từ mọi người và nhà trường bởi vì cách ăn mặc như thế đã thể hiện được rằng bản thân các em biết tôn trọng mình và tôn trọng ngôi trường mình đang theo học.

Girls

- School blouse – plain white. Should be recently pressed or ironed. (Year 12 & 13: Blue)
- Skirt – beige, school issue. (Year 12 & 13: Blue)
- Pullover – only the school pullover may be worn. (Year 12 & 13: Blue)
- Fleece – only the school fleece may be worn.
- Socks – plain white.
- Shoes – clean and polished black leather (no suede, trainers/sports shoes or thick soles – max 2cm)
- Hair should be neat, clean and of a natural colour.
- Make-up and/or nail varnish are not allowed.
- Jewellery*: small items will be allowed within reason. The Key Stage Coordinators will decide whether what you are wearing is within the spirit of the rules, as a rule of thumb: one pair of plain earrings or studs; one plain ring; one plain necklace; bracelet-friendship bands within reason; no tattoos or body piercing.
- In winter - black tights and a black T-shirt.

Boys

- School shirt – plain white – worn tucked-in. Should be recently pressed or ironed. (Year 12 & 13: Blue)
- Trousers – long beige trousers, worn at the waist and tailored so that the bottoms just cover the tops of the shoes or beige shorts (both school issue only). (Year 12 & 13: Blue)
- Pullover – only the school pullover may be worn. (Year 12 & 13: Blue)
- Fleece – only the school fleece may be worn.
- Socks – plain white
- Shoes – clean and polished black leather (no suede, trainers/sports shoes or sandals)
- Belt – black leather
- In winter - black T-shirt.

PE and Drama

- All students should have their House Tshirt, which will be worn for House activities during the year.
- Only school PE kit may be worn in PE lessons.
- PE kit, or other appropriate clothing may be worn for PE Extra Curricular Activities.
- Only approved Drama clothes should be worn during Drama lessons.
- Students should not wear a mix of school uniform, PE Kit or Drama clothes or footwear at any time and should not change out of school uniform, including changing into trainers, before leaving school.

Học sinh Nữ

- Áo đồng phục trường – màu trắng không hoa văn. Đồng phục luôn được là phẳng phiu. (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Váy đồng phục trường màu be (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Áo len: chỉ được mặc áo len của trường (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Áo khoác: Chỉ được mặc áo khoác của trường
- Tất trắng
- Giày da màu đen – giữ sạch và đánh bóng (không đi giày da lộn; giày thể thao hoặc giày đế dày – đế tối đa là 2cm)
- Tóc gọn gàng, sạch sẽ và không nhuộm màu.
- Không trang điểm và sơn móng tay.
- Trang sức: được đeo những trang sức nhỏ nếu có lý do phù hợp – Các Trưởng khối sẽ quyết định những đồ trang sức học sinh đeo có phù hợp với quy định của trường hay không – một đôi hoa tai trơn hoặc nụ, một dây chuyền trơn, một vòng tay nếu có lý do hợp lý; không xăm hình.
- Mùa đông các em có thể mặc áo phong đen và quần tất đen

Học sinh Nam

- Áo đồng phục trường – màu trắng, sơ-vin. Đồng phục luôn được là phẳng phiu. (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Quần đồng phục trường – quần dài màu be, cạp cao, độ dài vừa đủ để phủ nửa đôi giày hoặc quần ngắn đồng phục trường. (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Áo len: chỉ được mặc áo len của trường (Lớp 12 & 13 mặc áo màu xanh da trời.)
- Áo khoác: Chỉ được mặc áo khoác của trường
- Tất trắng, không hoa văn.
- Giày da màu đen – sạch và đánh bóng (không mang giày da lộn; giày thể thao hoặc xăng-đan)
- Tất lưng da màu đen.
- Mùa đông các em có thể mặc áo phong đen

Môn Giáo dục Thể chất và môn Kịch

- Tất cả học sinh phải mặc áo Đội trong những hoạt động theo Đội diễn ra trong năm học.
- Đồng phục Thể dục được mặc trong những giờ thể dục.
- Đồng phục thể dục, hoặc những trang phục thích hợp khác có thể mặc vào những giờ ngoại khóa thể dục.
- Những quần áo diễn kịch chỉ được mặc vào những giờ học Kịch.
- Học sinh không nên mặc trộn lẫn trang phục, quần áo thể dục hoặc quần áo kịch hoặc giày dép lộn xộn mỗi lần khác nhau và không nên thay đồng phục trước khi đi về.

- Students should wear a different shirt for sport at break and lunch.

We trust that parents and students will support this dress code by ensuring that only correct items are bought, that worn or frayed clothing is replaced and that students leave home appropriately dressed.

Valuables

BIS encourages students to take responsibility for any equipment they bring to school.

Students are allowed to wear small items of **jewellery** as per dress code regulations. Any items of financial or sentimental value **should be left at home**.

For **PE lessons** students may hand in watches etc – this system is designed to promote safety in PE lessons but it is not designed for the secure deposit of items and is therefore based on trust. **If in doubt, use your locker on PE days**. All students are provided with a personal locker for this reason. Students should **never** leave money or valuables in the changing rooms or in their bag.

When students have PE lessons or clubs, they should hand any watches and wallets etc to their PE teacher, who will keep them in a valuables box until the end of the lesson. No student should be leaving their wallet unattended in the changing room either for a double lesson or after school.

In the unfortunate event that any valuable item does go missing, it is essential that the student tells a teacher, preferably their Form Tutor, immediately, as this will increase our chances of recovering the lost item.

Students coming to school on a bicycle should make sure that it is chained/locked at all times.

BIS will not be held responsible for any valuable items that go missing at school.

Visiting School

Parents are welcome at any time although an appointment will ensure that the relevant person is free. Call Reception on 04 3946 0435

We welcome ex-students to visit us but they should be contact the Secondary Office beforehand.

- Khi chơi thể thao vào giờ nghỉ hoặc giờ ăn trưa các em phải có riêng.

Chúng tôi tin rằng Phụ huynh và học sinh sẽ tuân thủ các quy định trên bằng cách mua đúng đồng phục, nên thay quần áo bị rách hoặc bị sờn và học sinh cần mặc đúng đồng phục khi rời nhà để đến trường.

Tài sản có giá trị

Trường Quốc tế BIS khuyến khích học sinh chịu trách nhiệm về các trang thiết bị mà các em mang đến Trường.

Học sinh được phép đeo những **trang sức** nhỏ như trong quy định về đồng phục đã nêu. Tất cả những trang sức có giá trị kinh tế và nhạy cảm **nên để ở nhà**.

Vào giờ **Thể dục**, học sinh nên nộp lại đồng hồ ... - quy trình này được thực hiện nhằm đảm bảo an toàn cho học sinh. **Nếu cảm thấy không tin tưởng, học sinh cũng có thể sử dụng tủ có khóa của mình trong giờ Thể dục**. Tất cả học sinh đều được cấp tủ cá nhân nhằm bảo quản tư trang. Học sinh không để tiền hoặc những vật có giá trị trong phòng thay đồ hoặc để trong cặp của mình.

Khi học Thể dục hoặc tham gia hoạt động sau giờ học, học sinh cần gửi lại đồng hồ, ví tiền...cho giáo viên Thể dục để đảm bảo những vật có giá trị ấy được cất giữ cẩn thận trong hộp đến cuối giờ. Không được để ví tiền ngoài tầm kiểm soát ở phòng thay đồ khi có 2 tiết học liên tiếp hoặc sau giờ học.

Trong trường hợp học sinh để thất lạc những vật dụng có giá trị, các em cần thông báo cho Giáo viên, tốt nhất là thông báo cho Giáo viên chủ nhiệm của lớp để nhà trường có thể giải quyết trong thời gian sớm nhất.

Học sinh đi xe đạp đến trường cần phải chắc chắn rằng xe đạp luôn được khóa cẩn thận.

Trường BIS không chịu trách nhiệm về sự mất mát hoặc thất lạc các vật dụng có giá trị tại trường.

Tham quan trường

Nhà trường luôn chào đón các bậc Phụ huynh tới trường, tuy nhiên, cần đặt hẹn trước với người cần gặp. Vui lòng liên hệ với Lễ tân qua số điện thoại 04 3946 0435.

Chúng tôi hoan nghênh các em học sinh cũ về thăm lại trường nhưng các em phải thông báo trước với văn phòng khối Trung học.

Withdrawal Notification Form

Parents need to fill out the school's standard Withdrawal Notification Form, 90 days prior to intended departure in order to obtain a proper refund (inclusive of deposit).

Parents must make an appointment with the relevant Key Stage Coordinator if they require references for a new school. We generally do not use other schools' forms but will supply our own standard reference form. Please ask to see a copy of our References Policy.

Yearbook

This will be sent home at the end of Term 3 and will provide a colourful souvenir of the year.

Đơn xin thôi học

Phụ huynh cần điền đầy đủ thông tin vào phiếu xác nhận xin thôi học và nộp cho nhà trường tối thiểu 90 ngày trước ngày học cuối cùng của học sinh để đủ điều kiện nhận được chính sách hoàn học phí và tiền đặt cọc.

Phụ huynh cần đặt lịch hẹn với Trưởng Khối tương ứng nếu cần có thư giới thiệu từ trường. Thông thường chúng tôi không sử dụng mẫu của các trường khác mà sẽ sử dụng mẫu thư giới thiệu chuẩn của trường. Quý vị vui lòng liên hệ với nhà trường để nhận bản quy định về thư giới thiệu.

Kỷ yếu

Cuốn Kỷ yếu ghi lại những hình ảnh kỷ niệm trong năm học sẽ được gửi về nhà vào cuối Học kỳ 3 của mỗi năm học.

Contact Sheet - Secondary
Thông tin liên hệ khối Trung học

No STT	Full name Tên	Position - Subject Chức danh - Môn học	Email address Địa chỉ Email
1	Mr Robert Airdrie	Mathematics - Head of Y11 - Y13/ Giáo viên Toán - Phụ trách khối 11 - 13	robertairdrie@bishanoi.com
2	Mrs Salome Airdrie	Head of Physical Education/ Trưởng bộ môn Giáo dục thể chất	salomeairdrie@bishanoi.com
3	Mr Mark Atkinson	Physical Education/Giáo dục thể chất	markatkinson@bishanoi.com
4	Mr Simon Byrne	KS 4-5 Coordinator & PE Teacher/ Trưởng khối 10 - 13 & Giáo viên môn Giáo dục thể chất	simonbyrne@bishanoi.com
5	Ms Allison Cargill	Art Teacher/ Giáo viên môn Mỹ thuật	allisoncargill@bishanoi.com
6	Ms Diep Dinh	Vietnamese Teacher/ Giáo viên môn tiếng Việt	diepdinh@bishanoi.com
7	Mr Adrian Duckett	Science Teacher/ Giáo viên môn Khoa học	adrianduckett@bishanoi.com
8	Mr Jim Dunwell	Science Teacher/ Giáo viên môn Khoa học	jimdunwell@bishanoi.com
9	Mr James Forster	Geography Teacher/ Giáo viên môn Địa Lý	jamesforster@bishanoi.com
10	Ms Nicola Fuller	KS 3 Coordinator & English Teacher/ Trưởng khối 7 - 9 & Giáo viên tiếng Anh	nicolafuller@bishanoi.com
11	Mr Shawn Gallagher	EAL/Tiếng Anh tăng cường	shawngallagher@bishanoi.com
12	Mr Robert Glossop	English - Head of Y9/Y10 Tiếng Anh - Phụ trách khối 9 - 10	robertglossop@bishanoi.com
13	Ms Meredith Hahn	Learning Support/Hỗ trợ học tập	meredithhahn@bishanoi.com
14	Mr Simon Hoare	EAL/Tiếng Anh tăng cường	simonhoare@bishanoi.com
15	Mr John Kennedy	Mathematics Teacher/ Giáo viên Toán	johnkennedy@bishanoi.com
16	Ms Victoria Leeper	English Teacher/ Giáo viên tiếng Anh	victorialeeper@bishanoi.com
17	Ms Claire Lingwood	English Teacher Giáo viên tiếng Anh	clairelingwood@bishanoi.com
18	Ms Sarah Lismore-Burns	Mathematics Teacher/ Giáo viên Toán	sarahlismoreburns@bishanoi.com
19	Mr Philip Mockford	Mathematics Teacher/ Giáo viên Toán	philipmockford@bishanoi.com
20	Mr Phillip Mortimer	Science Teacher	phillipmortimer@bishanoi.com

21	Mrs Hai Nguyen	Secondary Vietnamese Coordinator/ Trưởng bộ môn Ngữ văn khối Trung học	hainguyen@bishanoi.com
22	Ms Sian Orchard	Science Teacher/ Giáo viên môn Khoa học	sianorchard@bishanoi.com
23	Mr Andrew O'Reilly	History Teacher/ Giáo viên môn Lịch sử	andreworeilly@bishanoi.com
24	Ms Kate Phillips	Science Teacher/ Giáo viên môn Khoa học	katephillips@bishanoi.com
25	Ms Lina Rojas	MFL Teacher/ Giáo viên Ngoại ngữ	linarojas@bishanoi.com
26	Ms Laura Rea	Music Teacher/ Giáo viên môn Âm nhạc	laurarea@bishanoi.com
27	Mr Stewart Russell	Mathematics Teacher/ Giáo viên Toán	stewartrussell@bishanoi.com
28	Mr Jim Schofield	Geography Teacher/ Giáo viên môn Địa lý	jimschofield@bishanoi.com
29	Mr Christopher Short	Head of Secondary/ Hiệu phó phụ trách khối Trung học	christophershort@bishanoi.com
30	Mr Matthew Spall	English Teacher/ Giáo viên tiếng Anh	matthewspall@bishanoi.com
31	Ms Rachel Stevenson	Business Studies/ Nghiên cứu kinh doanh	rachelstevenson@bishanoi.com
32	Mr Michael Tchakov	EAL/ Tiếng Anh tăng cường	michaeltchakov@bishanoi.com
33	Mr Martin Toner	ICT Teacher/ Giáo viên môn Tin học	martintoner@bishanoi.com
34	Ms Dianne Vaughan	ICT Teacher/ Giáo viên môn Tin học	dianevaughan@bishanoi.com
35	Mr Edward Westropp	Science Teacher/ Giáo viên môn Khoa học	edwardwestropp@bishanoi.com
36	Ms Amy Wild	PE - Head of Y7/Y8 Giáo dục thể chất - Phụ trách khối 7 - 8	amywild@bishanoi.com
37	Mr Grant Wolstenholme	Business Studies/ Nghiên cứu kinh doanh	grantwolstenholme@bishanoi.com
38	Ms Jennifer Woolgar	Music, Drama/ Giáo viên Âm nhạc, kịch	jenniferwoolgar@bishanoi.com

Other Contacts

Bộ phận Hành chính khối Trung học

No	Full name/Tên	Title/Chức danh	Email address/Địa chỉ Email
1	Ms Hạnh Nguyễn	PA to Head of Secondary Trợ lý Hiệu phó phụ trách khối Trung học	hanhnguyen@bishanoi.com
3	Ms Diệp Nguyễn	Expedition and ECA Coordination Điều phối viên các hoạt động ngoại khoá và dã ngoại	diepnguyen@bishanoi.com

Email Protocol – parents are welcome to make contact with senior teachers or their child’s form or subject teacher. Email in Vietnamese should be sent to secondaryoffice@bishanoi.com

Please remember that an email will not be effective in dealing with an issue that requires discussion. Think of it as a way of conveying information or as a memo to set up a meeting or phone call.

Nhà trường luôn khuyến khích Phụ huynh giữ liên lạc với Trưởng bộ môn, Giáo viên chủ nhiệm và Giáo viên bộ môn. Các email bằng tiếng Việt cần được gửi đến địa chỉ secondaryoffice@bishanoi.com.

Tuy nhiên, Phụ huynh không thể lúc nào cũng chỉ trao đổi qua email vì có một số trường hợp sẽ được giải quyết hiệu quả hơn nếu Phụ huynh gọi điện thoại hoặc hẹn gặp trực tiếp Giáo viên.



Academic Year 2015 - 2016 Term Dates

AUGUST 2015							SEPTEMBER 2015							OCTOBER 2015						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1			1	2	3	4	5	4	5	6	7	8	9	10
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	11	12	13	14	15	16	17
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	18	19	20	21	22	23	24
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	25	26	27	28	29	30	31
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30										
30	31																			

NOVEMBER 2015							DECEMBER 2015							JANUARY 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1			1	2	3	4	5	3	4	5	6	7	8	9
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	10	11	12	13	14	15	16
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	17	18	19	20	21	22	23
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	24	25	26	27	28	29	30
29	30						27	28	29	30	31			31						

FEBRUARY 2016							MARCH 2016							APRIL 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1			1	2	3	4	5	3	4	5	6	7	8	9
7	8	9	10	11	12	13	6	7	8	9	10	11	12	10	11	12	13	14	15	16
14	15	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17	18	19	17	18	19	20	21	22	23
21	22	23	24	25	26	27	20	21	22	23	24	25	26	24	25	26	27	28	29	30
28	29						27	28	29	30	31									

MAY 2016							JUNE 2016							JULY 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1			1	2	3	4	3	4	5	6	7	8	9	
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	10	11	12	13	14	15	16
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	17	18	19	20	21	22	23
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	24	25	26	27	28	29	30
29	30	31					26	27	28	29	30									

TERM 1

- Monday 17 - Tuesday 18 August - New staff induction
- Wednesday 19 - Tuesday 25 August - Non pupil days - (Staff days)
- Tuesday 25 August - New pupil orientation
- Wednesday 26 August - First pupil day
- Wednesday 2 September - School closed - Vietnam National Day
- Monday 19 October - Friday 23 October - Half term holiday
- Friday 18 December - Term ends

Sub-total number of pupil days: 77
Sub-total number of staff days: 82

TERM 2

- Thursday 7 - Friday 8 January 2016 - Non pupil days - (Staff days)
- Monday 11 January 2016 - First pupil day
- Monday 8 - Friday 12 February - School closed (Tet holiday)
- Friday 08 April - Term ends

Sub-total number of pupil days: 60
Sub-total number of staff days: 62

TERM 3

- Monday 25 April - First pupil day
- Monday 2 - Tuesday 3 May - School closed (Reunification Day / Labour Day)
- Friday 24 June - Term ends

Sub-total number of pupil days: 43
Sub-total number of staff days: 43

Total number of pupil days: 180
Total number of staff days: 187

■ Non - pupil days

■ Public holidays

■ School holidays

■ New staff induction



LỊCH HỌC TRƯỜNG QUỐC TẾ ANH HÀ NỘI NĂM HỌC 2015 - 2016

8/2015

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

9/2015

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

10/2015

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

11/2015

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

12/2015

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

2/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

3/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

4/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

5/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

6/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

7/2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
						31

HỌC KỲ 1

- Thứ hai 17/8 - Thứ ba 18/8 - Ngày họp mặt giáo viên mới
- Thứ tư 19/8 - Thứ ba 25/8 - Ngày nghỉ của học sinh - (nhân viên đi làm)
- Thứ ba 25/8 - Ngày khai giảng dành cho học sinh mới
- Thứ tư 26/8 - Ngày học đầu tiên
- Thứ tư 2/9 - Nghi Quốc Khánh
- Thứ hai 19/10 - Thứ sáu 23/10 - Nghỉ giữa học kỳ 1
- Thứ sáu 18/12 - Kết thúc học kỳ

Tổng số ngày học của học sinh: 77

Tổng số ngày làm việc của nhân viên: 82

HỌC KỲ 2

- Thứ năm 7/1/2016 - Thứ sáu 8/1/2016 - Ngày nghỉ của học sinh - (Nhân viên đi làm)
- Thứ hai 11/1/2016 - Ngày học đầu tiên
- Thứ hai 8/2 - Thứ hai 15/2 - Nghi Tết nguyên Đán
- Thứ sáu 8/4 - Kết thúc học kỳ

Tổng số ngày học của học sinh: 60

Tổng số ngày làm việc của nhân viên: 62

HỌC KỲ 2

- Thứ hai 25/4 - Ngày học đầu tiên
- Thứ hai 2/5 - Thứ ba 3/5 - Nghi ngày Quốc Tế Lao Động
- Thứ sáu 24/6 - Kết thúc học kỳ

Tổng số ngày học của học sinh: 43

Tổng số ngày làm việc của nhân viên: 43

Tổng số ngày học của học sinh trong năm học: 180

Tổng số ngày làm việc của nhân viên trong năm: 187

Ngày nghỉ của học sinh

Ngày nghỉ toàn trường

Ngày họp mặt giáo viên mới

Ngày lễ

Secondary parents evening and report dates 2015-2016
Lịch họp phụ huynh và phát bảng điểm khối trung học 2015-2016

Year group/ Khối lớp	Parents Evening/ Họp Phụ huynh	Interim Report Bảng điểm giữa kì	Full Report Bảng điểm cuối năm
Settling in/ Học sinh mới	27/10 (Year 7/Khối 7)	6/10 (Year 8&9/Học sinh mới khối 8&9)	
Year 7	6/4(21/6 - Invite)	5/2	17/6
Year 8	8/3 (21/6 - Invite)	5/2	17/6
Year 9	13/1(21/6 - Invite)	18 Dec	17/6
Year 10	17/11	5-Feb	17/6
Year 11	1/12	5/2 (with mock results/Kết quả bài thi thử)	1/4
Year 12	9/12	5/2 (with mock results/Kết quả bài thi thử)	1/4
Year 13	24/11	5/2 (with mock results/Kết quả bài thi thử)	1/4

Information session dates 2015-2016
Các buổi trao đổi thông tin năm học 2015-2016

Date/Ngày	Year Group/Khối	Topic/Chủ đề
Tuesday 8 September Thứ 3 - 8/9	Year 7/Khối 7	Tutor Introduction and Expedition Briefing Giới thiệu về giáo viên chủ nhiệm và chuyến dã ngoại
Tuesday 15 September Thứ 3 - 15/9	Year 8/Khối 8	Expedition Briefing Giới thiệu về chuyến dã ngoại
Wednesday 16 September Thứ 4 - 16/9	Year 9/Khối 9	Expedition Briefing Giới thiệu về chuyến dã ngoại
Tuesday 22 September Thứ 3 - 22/9	Year 10/Khối 10	Intro to IGCSE and Expedition Briefing Giới thiệu về khóa Trung học Quốc tế và chuyến dã ngoại
Tuesday 29 September Thứ 3 - 29/9	Year 12/Khối 12	A Level Briefing Giới thiệu khóa Tú tài Anh
Monday 12 October Thứ 2 - 12/10	Year 9/Khối 9	Options Briefing Giới thiệu về lựa chọn môn học
Tuesday 13 October Thứ 3 - 13/10	Year 11/Khối 11	IB Choices Lựa chọn môn học khóa Tú tài Quốc tế
Tuesday 10 November Thứ 3 - 10/11	Year 11/Khối 11	IGCSE and Mocks Briefing (inc Study Leave) Giới thiệu về khóa Trung học Quốc tế và kỳ thi thử, học ôn thi
Tuesday 26 January Thứ 3 - 26/1	All/Toàn bộ khối Trung học	Term 2 Info morning - tbc: Assessment and Reporting Buổi trao đổi thông tin kỳ 2: Đánh giá, nhận xét và kết quả học tập
Tuesday 10 May Thứ 3 - 10/5	All/Toàn bộ khối Trung học	Term 3 Info morning - tbc: Digital Citizenship Buổi trao đổi thông tin kỳ 3: Những chuẩn mực đối với người sử dụng công nghệ
Tuesday 7 June Thứ 3 - 7/6	Year 7/Khối 7	Work Sharing Evening Chia sẻ bài làm của học sinh

Key Stage 3 Homework Timetable: 2015 – 2016

Homework will be set each week in most subjects. It will generally be a separate piece of work based around the topic being studied. Homework tasks will normally be set to be completed over a week. To help spread out the deadlines, homework will use the rota below.

The Key Stage 3 sets below are English ability sets (except Maths and Year 9 Science).

Thời khóa biểu bài tập về nhà Khối 7 – 9: 2015-2016

Bài tập về nhà sẽ được giao hàng tuần cho hầu hết các môn học. Đó là bài tập riêng biệt dựa trên chủ đề đang học. Các bài tập về nhà cần được hoàn thành trong tuần. Để nói rộng các thời hạn, bài tập về nhà được xếp theo thời khóa biểu dưới đây.

Bài tập của KS 3 được sắp xếp theo khả năng tiếng Anh (Trừ môn Toán và môn Khoa học khối 9)

<i>Year/Day Khối/Ngày</i>	<i>Monday Thứ 2</i>	<i>Tuesday Thứ 3</i>	<i>Wednesday Thứ 4</i>	<i>Thursday Thứ 5</i>	<i>Friday Thứ 6</i>
7 Set 1 Khối 7- Nhóm 1	Maths/Toán EAL/MFL Tiếng Anh tăng cường/Ngoại ngữ	Science/Khoa học	English/ Tiếng Anh	History/ Lịch sử	Vietnamese/ Ngữ văn
7 Set 2 Khối 7- Nhóm 2	Maths/Toán	English/ Tiếng Anh	Science/Khoa học History/Lịch sử	Geography/ Địa lý	Vietnamese EAL Ngữ văn Tiếng anh tăng cường
7 Set 3 & 4 Khối 7- nhóm 3 & 4	Maths/Toán History/Lịch sử	Science/Khoa học	Geography/ Địa lý	Vietnamese EAL Ngữ văn Tiếng anh tăng cường	English/ Tiếng Anh
8 Set 1 Khối 8- Nhóm 1	English/ Tiếng Anh	EAL/MFL Science Tiếng Anh tăng cường/Ngoại ngữ Khoa học	Geography/ Địa lý	History/Lịch sử Vietnamese/ Ngữ văn	Maths/Toán
8 Set 2 Khối 8- Nhóm 2	English EAL Tiếng Anh Tiếng Anh tăng cường	Geography/ Địa lý	History/Lịch sử Science/Khoa học	Vietnamese/ Ngữ văn	Maths/Toán
8 Set 3 & 4 Khối 8- nhóm 3 & 4	English/Tiếng Anh History/Lịch sử	Science/Khoa học	Geography/ Địa lý	EAL Vietnamese Tiếng Anh tăng cường Ngữ văn	Maths/Toán
9 set 1 Khối 9- Nhóm 1	Geography/ Địa lý	History/ Lịch sử	EAL/MFL Science Tiếng Anh tăng cường/ngoại ngữ Khoa học	English/Tiếng Anh Vietnamese/ Ngữ Văn	Maths/Toán
9 Set 2 Khối 9- Nhóm 2	English/ Tiếng Anh	Geography/Địa lý Vietnamese/ Ngữ văn	Science/Khoa học	History/Lịch sử	Maths/Toán EAL/ Tiếng Anh tăng cường
9 Set 3 & 4 Khối 9- nhóm 3 & 4	Vietnamese/ Ngữ văn	History/Lịch sử EAL/Tiếng Anh tăng cường	Science/Khoa học	English/ Tiếng Anh	Maths/Toán Geography/Địa lý

The following subjects will set homework to fit in with on-going projects.

- Art
- Drama
- ICT
- Music
- PE

Homework should take about 60 – 90 minutes each evening so each weeks homework is a substantial piece of work, especially for able students.

IGCSE Homework Timetable: 2015 – 2016

Homework will be set each week in most subjects. It will generally be a separate piece of work based around the topic being studied. Homework tasks will normally be set to be completed over a week. To help spread out the deadlines, homework will use the rota below.

YEAR 10/ LỚP 10

<i>Year/Day Lớp/Ngày</i>	<i>Monday Thứ Hai</i>	<i>Tuesday Thứ Ba</i>	<i>Wednesday Thứ Tư</i>	<i>Thursday Thứ Năm</i>	<i>Friday Thứ Sáu</i>
10	Science/Khoa học Maths/Toán	English/Tiếng Anh Science/Khoa học	Option C/ Lựa chọn C Vietnamese Ngữ văn	Science/Khoa học Option B/ Lựa chọn B	Option A/ Lựa chọn A

Each homework should take about 60 - 90 minutes each evening so each week's homework is a substantial piece of work, especially for able students.

Science/Khoa học

<i>Set/Nhóm</i>	<i>Monday/Thứ Hai</i>	<i>Tuesday/Thứ Ba</i>	<i>Thursday/Thứ Năm</i>
1	Biology/Sinh học	Chemistry/Hóa học	Physics/Vật lý
2a	Biology/Sinh học	Chemistry/Hóa học	Physics/Vật lý
2b	Chemistry/Hóa học	Physics/Vật lý	Biology/Sinh học

Các môn học sau đây sẽ có bài tập phù hợp với các dự án đang diễn ra.

- Mỹ thuật
- Kịch
- Tin học
- Âm nhạc
- Giáo dục Thể chất

Học sinh nên dành 60 - 90 phút mỗi tối để làm bài tập về nhà, bởi vậy bài tập về nhà mỗi tuần rất quan trọng trong việc học tập, đặc biệt đối với những học sinh giỏi.

Thời khóa biểu bài tập về nhà Chương trình Trung học Quốc tế 2015 - 2016

Bài tập về nhà sẽ được giao theo mỗi tuần cho hầu hết các môn học. Đó là bài tập riêng biệt dựa trên chủ đề học sinh đang học. Các bài tập về nhà thường sẽ được đưa ra để được hoàn thành trong tuần. Để nói rộng các thời hạn, bài tập về nhà sẽ sử dụng thời khóa biểu dưới đây.

Học sinh nên dành 60 - 90 phút mỗi tối để làm bài tập về nhà, bởi vậy bài tập về nhà mỗi tuần rất quan trọng trong việc học tập, đặc biệt đối với những học sinh giỏi.

YEAR 11/LỚP 11

<i>Year/Day Lớp/Ngày</i>	<i>Monday Thứ Hai</i>	<i>Tuesday Thứ Ba</i>	<i>Wednesday Thứ Tư</i>	<i>Thursday Thứ Năm</i>	<i>Friday Thứ Sáu</i>
11	Science/ Khoa học English/ Tiếng Anh	Option B/ Lựa chọn B Vietnamese/ Ngữ văn	Science/ Khoa học Option A/ Lựa chọn A	Maths/Toán	Science/ Khoa học Option C/ Lựa chọn C

Each homework should take about 60 – 90 minutes each evening so each week's homework is a substantial piece of work, especially for able students.

Học sinh nên dành 60 - 90 phút mỗi tối để làm bài tập về nhà, bởi vậy bài tập về nhà mỗi tuần rất quan trọng trong việc học tập, đặc biệt đối với những học sinh giỏi.

Science/Khoa học

<i>Set/Nhóm</i>	<i>Monday/Thứ Hai</i>	<i>Tuesday/Thứ Ba</i>	<i>Thursday/Thứ Năm</i>
1	Physics/Vật lý	Chemistry/Hóa học	Biology/Sinh học
2	Biology/Sinh học	Physics/Vật lý	Chemistry/Hóa học
3	Chemistry/Hóa học	Biology/Sinh học	Physics/Vật lý
4	Chemistry/Hóa học	Biology/Sinh học	Physics/Vật lý

A Level and 12P Homework Timetable: 2015 - 2016

Homework will be set each week in most subjects. It will generally be a separate piece of work based around the topic being studied. Homework tasks will normally be set to be completed over a week. To help spread out the deadlines, homework will use the rota below.

Thời khóa biểu bài tập về nhà Chương trình Dự bị và Tú Tài Anh 2015-2016

Bài tập về nhà sẽ được giao theo mỗi tuần cho hầu hết các môn học. Đó là bài tập riêng biệt dựa trên chủ đề học sinh đang học. Các bài tập về nhà thường được đưa ra để được hoàn thành trong tuần. Để nói rộng các thời hạn, bài tập về nhà sẽ sử dụng thời khóa biểu dưới đây.

YEAR 12 – PREP COURSE/ LỚP 12 - DỰ BỊ

<i>Year/Day Lớp/Ngày</i>	<i>Monday Thứ Hai</i>	<i>Tuesday Thứ Ba</i>	<i>Wednesday Thứ Tư</i>	<i>Thursday Thứ Năm</i>	<i>Friday Thứ Sáu</i>
12	Science	English Vietnamese/ Global Studies Tiếng Anh Tiếng Việt/tìm hiểu về thế giới	ICT Business Tin học Kinh doanh	Maths Toán	History Lịch sử

Each homework should take about 60 – 90 minutes each evening so each week's homework is a substantial piece of work, especially for able students.

Học sinh nên dành 60 - 90 phút mỗi tối để làm bài tập về nhà, bởi vậy bài tập về nhà mỗi tuần rất quan trọng trong việc học tập, đặc biệt đối với những học sinh giỏi.

Year 12 – A Level

There is no set timetable for Year 12 A Level students as subjects will set work which fits in with the learning that is taking place in class. Students will need to manage their time across the 5 or 6 subjects they are studying (3/4 A Levels plus EAL and Vietnamese). The time commitment outside of lessons for learning will be substantial.

Year 13 – A Level

There is no set timetable for Year 13 A Level students as subjects will set work which fits in with the learning that is taking place in class. Students will need to manage their time across the 5 or 6 subjects they are studying. The time commitment outside of lessons for learning will be substantial.

Khối 12: Chương trình Tú tài Anh

Chương trình Tú tài Anh khối 12 không có thời khóa biểu cố định vì các môn học sẽ được sắp xếp phù hợp với việc học tập diễn ra trên lớp. Các em học sinh cần quản lý thời gian 5 hoặc 6 môn các em đang theo học. (3-4 môn của chương trình Tú Tài Anh + Tiếng Anh tăng cường và Ngữ Văn). Việc dành thời gian học ngoài các tiết trên lớp là rất quan trọng.

Khối 13: Chương trình Tú tài Anh

Chương trình Tú tài Anh khối 13 không có thời khóa biểu cố định vì các môn học sẽ được sắp xếp phù hợp với việc học tập diễn ra trên lớp. Các em học sinh cần quản lý thời gian 5 hoặc 6 môn các em đang theo học. Việc dành thời gian học ngoài các tiết trên lớp là rất quan trọng.



BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL HANOI

Hoa Lan Road, Vinhomes Riverside

Long Bien, Hanoi

Tel: (84 4) 3946 0435

Fax: (84 4) 3946 0438

Website: www.bishanoi.com

Part of the BIS Group of Schools